



**ECHO 2022**

**La  
Nature**

# Chantraine

*Image réalisée par les enfants de l'école Robert DESNOS*

**BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATIONS N° 59**





SNIMI

# S.A.S. SNIMI

**Agence de Chavelot - Z.I de la Cobrelle**  
**Tél. : 03.29.38.23.23 - Fax. : 03.29.38.23.20**  
**snimi@wanadoo.fr**  
**www.snimi-nettoyage.fr**

**Agence de Nancy - 71 rue des cinq piquets**  
**Tél. : 03.83.54.53.21**

## **PROPRETE ET SERVICES ASSOCIES**

### **Entreprises - Collectivités**

- \* Nettoyage industriel
- \* Nettoyage bardages
- \* Entretien surfaces vitrées
- \* Entretien pelouses - parkings
- \* Produits d'entretien
- \* Produits spécifiques
- \* Essuyage industriel
- \* Location nacelles

# BOVÉ

31, rue du Vélodrome  
88200 St-Etienne-les-Remiremont  
Tél : 03 29 262 262  
Courriel : [contact@bove.fr](mailto:contact@bove.fr)  
[www.bove.fr](http://www.bove.fr)

Depuis plus de **125 ans**, Bové vous propose des prestations toujours plus adaptées pour vous offrir confort et valeur.

En choisissant de devenir Client de l'entreprise Bové, vous avez l'assurance d'une prise en charge confortable et d'un accompagnement unique.

ISOLATION THERMIQUE PAR L'EXTERIEUR  
RAVALEMENT  
BARDAGE

**UN INTERLOCUTEUR  
UNIQUE DU DEVIS  
JUSQU'À LA LIVRAISON  
DE VOS TRAVAUX**

## LE MOT du Maire



# Sommaire

Mairie et Agence postale	5
Une Maison de Santé	
Sicovad	6
La une de l'Echo	7
Finances	8
Travaux	10
Affaires Sociales	16
Notre forêt	19
Démocratie participative	20
Animation - Vie culturelle	21
Jeunesse	25
Affaires scolaires	29
Associations culturelles	36
Associations sportives	45
Informations administratives	51
Numéros de téléphone utiles	53
Etat-Civil	54

Diffusé gratuitement Imprimé en 1950 exemplaires

Directeur de publication : Marc Barbaux  
Rédacteur en chef : Sandrine Hingray  
Rédacteur en chef adjoint : Laurent Gavaille

Comité de rédaction : le maire, les adjoints, les élus... et tous les signataires des articles, avec la participation du personnel municipal.

Photos : mairie de Chantraine, les rédacteurs des articles, Vosges Matin

Régie publicitaire : conseil municipal  
Conception réalisation : N. SCHER  
Chantraine - 03 29 69 61 61

Couverture : Mairie de Chantraine  
Impression : DeKlic Graphique

Distribution : les membres du conseil municipal

Dépôt légal : janvier 2022

### Chères Chantrainoises, Chers Chantrainois,

A l'aube de cette nouvelle année, je vous souhaite en mon nom personnel et au nom du conseil municipal, mes vœux de bonheur.

Je voudrais que, désormais, la vie reprenne tout simplement ses habitudes de tous les jours, sans que nous ayons à craindre les attaques sournoises de ce Coronavirus. Pas évident certes, mais faisons en sorte de nous tourner vers l'avenir avec optimisme et de rester unis et solidaires pour sortir de cette pandémie. Telle est la devise commune à mon équipe municipale, au personnel des services municipaux et à moi-même.

Je me dois de remercier tous les acteurs qui s'engagent chaque jour pour assurer les services que vous attendez. Je pense aux personnels de la santé, de la sécurité publique, aux agents des collectivités publiques, mais aussi à nos entrepreneurs, artisans, commerçants qui, quotidiennement, œuvrent pour le dynamisme de nos territoires, et sans oublier, bien évidemment, tous les bénévoles du monde associatif qui participent à la vie communale.

**En 2021**, les efforts d'investissement se sont poursuivis : nouvel « habit d'enrobé » pour la rue du Général de Gaulle, achèvement du programme de travaux de mise en accessibilité des bâtiments ouverts au public, avec une dépense finale de 200 000 €, reconstruction du mur de l'école élémentaire, suite à son effondrement, pour un montant de 220 000 €.

Dans le cadre de la protection de l'environnement, nous avons fini l'opération visant à équiper en lampes « Led » notre réseau d'éclairage, afin de réduire de 3,5 fois la consommation d'électricité, et fait procéder au remplacement des chaudières de la Maison Charles Grandemange et de l'école élémentaire. De plus, un projet de pose de panneaux photovoltaïques sur la toiture de certains de nos bâtiments communaux est à l'étude avec la Communauté d'Agglomération d'Epinal.

Enfin, le transfert à la mairie des bureaux des cartes d'identité et de l'Agence Postale Communale du Rond-Point a porté ses fruits après un temps nécessaire d'adaptation technique, infrastructurelle. La mutualisation de ces deux services avec l'accueil du public déjà en place a permis de les rendre plus efficaces.

**En 2022**, une des priorités sera la jeunesse. Aussi, avons-nous programmé l'extension de la bibliothèque de la salle des Brosses et la création d'un terrain multisport dans la coulée verte en contrebas du Parc de l'Arsenal.

Est prévu également, le bouclage du chemin de promenade autour de l'étang de Chantraine.

Parallèlement, nous collaborons avec l'ONF sur un schéma sécurisé d'accueil de loisirs dans la forêt.

Une nouvelle fois, les travaux de voirie ne manqueront pas puisqu'il sera procédé à la requalification de la seconde partie de la rue du Général de Gaulle et à la desserte de la maison de santé dont la construction est projetée au Parc de l'Arsenal. J'en profite pour remercier l'ensemble de l'équipe des sept professionnels de santé qui s'investit avec dynamisme en vue de l'implantation, sur le territoire communal, de ce service médical pluridisciplinaire tant attendu par les Chantrainois.

Un autre projet au Parc de l'Arsenal émanant d'un promoteur privé et portant sur la construction, dans un esprit Eco Quartier, d'un ensemble de 30 logements équipés d'ascenseurs et de grandes terrasses, a vu le jour et devrait clôturer l'opération de la ZAC.

A présent, il convient de nous engager dans une réflexion sur de nouvelles perspectives pour notre politique publique et cela, en concertation avec les Chantrainois. A ce titre, je remercie celles et ceux qui ont répondu favorablement à notre invitation à la réunion « démocratie participative » du 2 décembre dernier. Cette démarche sera reconduite durant l'année 2022.

Concernant notre place dans la Communauté d'Agglomération d'Epinal, sachez que je suis très attentif aux intérêts de notre commune tout en ayant conscience que c'est tout le territoire des 78 communes membres que nous avons à construire avec la plus grande cohérence.

2022 verra aussi la tenue de l'élection présidentielle, je vous invite tous à participer à ce temps démocratique. Votre vote a du sens pour l'avenir de notre beau pays qu'est la France.

Permettez-moi, enfin, d'avoir à cet instant une pensée particulière pour tous les Chantrainois que les vicissitudes de la vie ont menés à la souffrance et qui se sentent parfois oubliés. Je leur adresse mon affection et fais le vœu que cette année 2022 puisse leur apporter du réconfort et des jours meilleurs.

Bonne et heureuse année 2022.



**Marc Barbaux**  
Maire de Chantraine  
Vice Président de la Communauté d'Agglomération d'Epinal



La plus large gamme  
de SUV électrifiés.



**Honda e**  
100% électrique

**SUZUKI**  
**ACROSS**  
HYBRIDE RECHARGEABLE



**Sébastien LEHNERT**

Responsable des  
concessions

**CONTACTEZ-NOUS !**

**Hyundai C.G.S**

30 rue d'Epinal  
88150 Chavelot  
03.29.31.93.94

**Honda H.B.L**

12 rue du Pré Droué  
88150 Chavelot  
03.29.31.93.94

**Suzuki New Auto**

Rue Nicolas Barry  
88150 Chavelot  
03.29.31.05.86



# Mairie et Agence postale

## SERVICES MAIRIE/ AGENCE POSTALE COMMUNALE

La mairie et l'Agence Postale Communale se situent au 7, impasse Payonne à Chantraine.

Vous pouvez joindre :

- La mairie par téléphone au **03.29.69.19.19** ou par mail : **contact@mairie-chantraine.fr**
- Le service de l'Agence Postale Communale uniquement par mail : **ap.chantraine@laposte.fr**.

**Pour le retrait des lettres recommandées et/ou colis par procuration, le destinataire doit compléter l'avis de passage au verso. Le mandataire doit venir récupérer le recommandé avec l'avis de passage dûment complété et signé par le mandant, la pièce d'identité du mandant et la pièce d'identité du mandataire.**

**Les avis de passage et Carte Nationale d'Identité (CNI) devront être sous format papier (photos et scans non admis).**

Pour faciliter vos démarches, **pensez à la procuration permanente sur le site de laposte.fr.**

**Pour toute réclamation concernant le Service Postal contactez le 3631.**

### Horaires d'ouverture des deux services au public :

**Lundi** 9h à 12h – 14h à 17h

**Mardi** 10h à 12h – 14h à 17h

**Jeudi** 10h à 12h – 14h à 17h

**Vendredi** 10h à 12h – 14h à 17h

**Le mercredi :** L'Agence Postale Communale est ouverte **uniquement le matin, de 10h à 12h.**

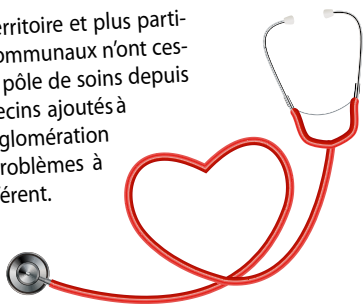
Le service Mairie est ouvert **l'après-midi, de 14h à 17h.**

## UNE MAISON DE SANTÉ PLURIPROFESSIONNELLE EN 2023

**E**n réponse aux enjeux de santé de notre territoire et plus particulièrement de notre commune, les élus communaux n'ont cessé de travailler à la création d'un nouveau pôle de soins depuis plusieurs années. Les départs effectifs de médecins ajoutés à ceux prévus dans un avenir très proche sur l'agglomération spinalienne, poseront encore davantage de problèmes à nos concitoyens en recherche d'un médecin référent.

Certes, des solutions alternatives peuvent être proposées avec la télémédecine, que ce soit directement depuis son domicile avec un smartphone ou une tablette, ou encore en se rendant auprès d'une pharmacie proposant ce service, comme celle de Chantraine. Quoi qu'il en soit, cela n'apportera qu'une partie de la réponse aux besoins de soins de chacun.

Ce projet de création d'une maison de santé pluriprofessionnelle, dont l'implantation est prévue sur le site de l'Arsenal, est à l'initiative d'une équipe de professionnels de santé locale.



Il s'agit donc d'un projet privé qui permettra avant tout d'enrichir l'offre en santé des Chantrinois.

Nous souhaitons à ces professionnels de santé une pleine réussite dans l'accomplissement de leur projet ! En parallèle, afin de faciliter l'installation de futurs services destinés aux patients, une réserve foncière est d'ores et déjà prévue sur le site !







# sicovad

Syndicat  
intercommunal  
de collecte  
et de valorisation  
des déchets

## INFO PRATIQUE

**Collecte des ordures ménagères résiduelles :**  
le jeudi à partir de 18h00.

**Collecte de tri :**  
le jeudi matin à partir de 05h00.

**Conteneurs à verre :**  
Belle étoile, Rue Varroy, Rue Julia Colin,  
Mairie, Rond point, Passée communale, salle  
polyvalente, Rue de la clé d'or.

### Rappel des bons gestes

- Disposer votre bac la poignée « côté route ».
- Éviter de remplir vos sacs jaunes uniquement de journaux prospectus et magazines, ils risquent de craquer.
- Bien fermer vos sacs avant la collecte.
- Nettoyer régulièrement votre bac.



### Une question, un problème : où trouver les réponses ?

• **Le site : [www.sicovad.fr](http://www.sicovad.fr)**

Il vous permet de gérer au mieux vos déchets :

- De trouver les horaires de collecte, une carte interactive avec la localisation des conteneurs à verre, les conteneurs à textiles, les commerces vendant en vrac, les restaurants proposant des doggy bags et les déchèteries... ;
- De faire une demande de bac à ordures ménagères résiduelles ;
- De commander un composteur individuel ;

- D'utiliser un agenda des événements « développement durable » ainsi qu'un guide du tri disponible en ligne.

**N°Vert 0 800 109 701**

• **Le numéro vert :**

(appel gratuit) Une conseillère en tri répond à toutes vos questions.



• **Les réseaux sociaux :**

Facebook, twitter et Instagram pour suivre au plus près l'actualité et les évènements.

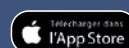
Réalisation Communication SICOVAD - 2021 © - DR-SICOVAD

[www.sicovad.fr](http://www.sicovad.fr)

[contact@sicovad.fr](mailto:contact@sicovad.fr)



RETROUVEZ-NOUS !





# La "une" de l'Echo de Chantaine



classe de CP



Classe CP M<sup>me</sup> Jeandel

Dès la période estivale, l'équipe municipale commence à œuvrer à la conception du futur opus de l'Echo de Chantaine. En effet, divers rendez-vous incontournables sont planifiés tout au long du deuxième semestre afin de pouvoir offrir à l'ensemble des Chantainois leur magazine pour le début de la nouvelle année suivante. L'une des missions fondamentales amène à réunir la Commission Communication : **il s'agit du choix de la Une de l'ouvrage.**



Classe CE2-CM1  
M<sup>me</sup> Etienney  
Landart sur le thème de  
la nature à partir d'éléments  
récoltés en forêt.

Classe CE1 M<sup>me</sup> CHANUSSOT



Classe CP M<sup>me</sup> Claude



Cette année, après en avoir délibéré, nous nous sommes tous rejoints sur l'idée de solliciter les élèves de l'école élémentaire notamment, afin que nous soient proposés des dessins visant à illustrer cette première page.

Pour impulser une dynamique commune, le choix d'un thème nous a semblé judicieux. Aussi, nous sommes-nous accordés sur celui des « quatre saisons ».

Le cahier des charges ainsi finalisé, nous avons contacté Madame Roy, Directrice de l'école Robert Desnos, qui a fort bien accueilli cette idée. Nous la remercions donc vivement d'avoir piloté ce projet au sein de l'école ainsi que les professeurs des écoles qui ont joué le jeu auprès de leur classe respective.

Le dessin que vous pourrez donc découvrir en première page est le fruit du travail de la classe de CM2. Coloré, vif et original, il nous illumine en cette période hivernale.

Mais aucune classe, aucun élève n'a démerité, c'est la raison pour laquelle le choix fut difficile. Nous tenons donc à vous présenter l'ensemble des œuvres reçues et nous souhaitons vivement remercier tous les protagonistes sans qui ce projet n'aurait pu aboutir : les élèves, Mesdames les professeurs des écoles et Madame la Directrice.

**Excellente année à vous tous !**

**Sandrine HINGRAY**  
Adjointe à la Communication  
et à la vie des quartiers

Classe CE1 M<sup>me</sup> Tilhet







# VIE MUNICIPALE Finances

*Vous trouverez ci-après une présentation de la situation financière de la commune pour l'année 2020 avec une comparaison avec les communes de même strate. Ce bilan s'inscrit dans un contexte de crise sanitaire délicate, une fiscalité communale caractérisée par des valeurs locatives importantes ainsi qu'un tissu industriel peu présent. Le budget communal est décomposé en deux sections : une section de fonctionnement et une d'investissement, que nous vous invitons à découvrir.*

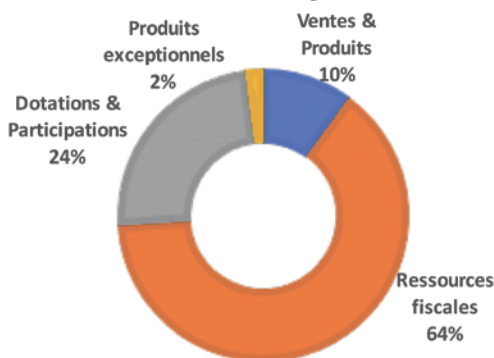
## SECTION DE FONCTIONNEMENT

### Recettes de fonctionnement

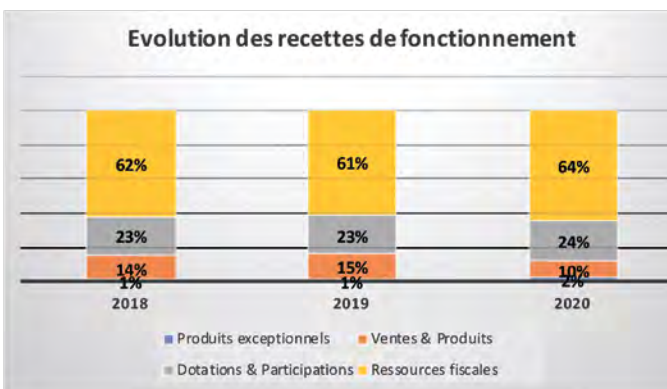
**Les produits réels sont en diminution** (2 095 k€ en 2020 contre 2 186 k€ en 2019).

➔ **636 € par habitant (795 € en moyenne départementale).**

- ✓ Les ressources fiscales sont stables et s'élèvent à 1 340 k€ (dont 522 k€ reversés par la Communauté d'Agglomération d'Epinal) ➔ 407 € par habitant (440 € en moyenne départementale).
- ✓ Les dotations de l'État et participations diverses, après avoir connu une baisse importante depuis 2013, se stabilisent. Elles s'élèvent à 510 k€ ➔ 155 € par habitant (234 € en moyenne départementale).
- ✓ Les autres produits sont en baisse du fait de la crise sanitaire. Ils sont essentiellement constitués de recettes périscolaires (117 k€), ventes de bois (3 k€) et revenus des immeubles (21 k€).



Evolution des recettes de fonctionnement

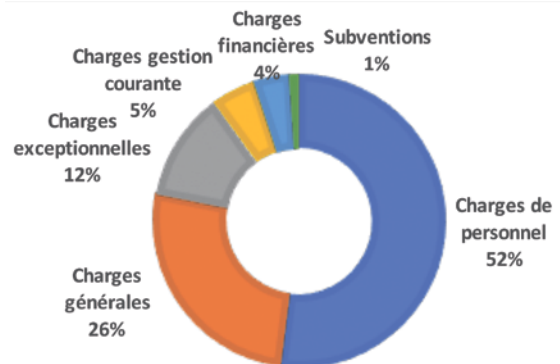


### Dépenses de fonctionnement

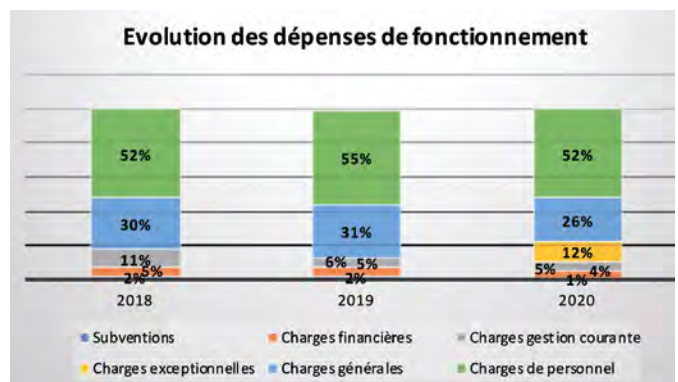
**Les charges réelles sont bien maîtrisées** (1 770 k€ en 2020 contre 1 735 k€ en 2019).

➔ **538 € par habitant (674 € en moyenne départementale).**

- ✓ Les charges de personnel sont en légère baisse et s'élèvent à 926 k€ ➔ 281 € par habitant (337 € en moyenne départementale).
- ✓ Les achats et charges externes sont en baisse et s'élèvent à 454 k€ ➔ 138 € par habitant (189 € en moyenne départementale).
- ✓ Les charges financières (intérêts d'emprunt), en nette diminution depuis 2016, s'élèvent à 69 k€ ➔ 21 € par habitant (13 € en moyenne départementale).
- ✓ Les subventions et participations versées aux syndicats intercommunaux et associations s'élèvent à 36 k€ ➔ 11 € par habitant (35 € en moyenne départementale).
- ✓ Les charges exceptionnelles retracent essentiellement une part de l'excédent versée à la CAE au titre du transfert de la compétence Eau (173 k€).



Evolution des dépenses de fonctionnement

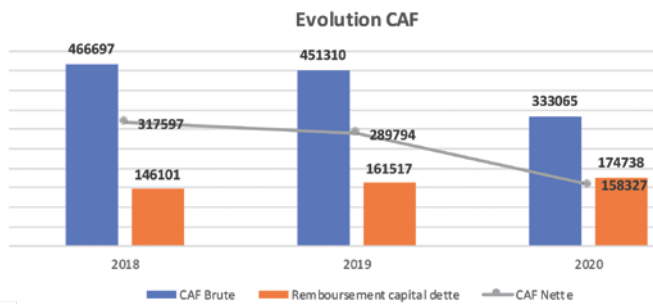




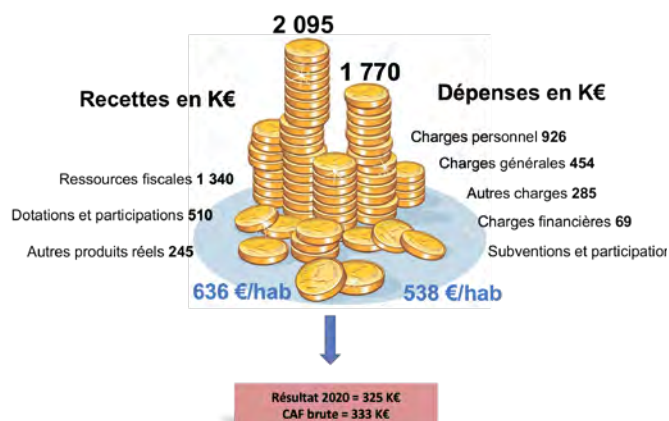


## Synthèse

La situation financière de la commune est satisfaisante, malgré une baisse de sa capacité d'autofinancement depuis 2018. La CAF nette s'établit à 158 k€, soit 53 € par habitant (moyenne départementale 59 €).



La baisse de la CAF nette est principalement due à la diminution des recettes du fait de la crise sanitaire.

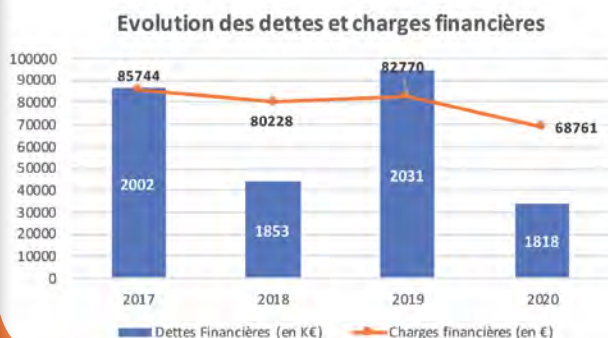


## FOCUS

L'encours de la dette, au 31/12/2020, s'élève à 1 818 k€, soit -10% par rapport à 2019.

→ 552 € par habitant (494 € en moyenne départementale).

**Cette situation reflète la volonté de la commune de se désendetter.**



## SECTION D'INVESTISSEMENT

La **section d'investissement** retrace les opérations d'équipement et de financement. Elle a vocation à modifier le patrimoine de la commune. Les dépenses sont financées par des recettes spécifiques aux investissements ainsi que par la CAF (résultat de la section de fonctionnement).

### Recettes d'investissement

Les recettes s'élèvent à 90 k€.

✓ Fonds de Compensation de la TVA	34 k€
✓ Subventions	32 k€
✓ Taxes d'aménagement	24 k€

### Dépenses d'investissement

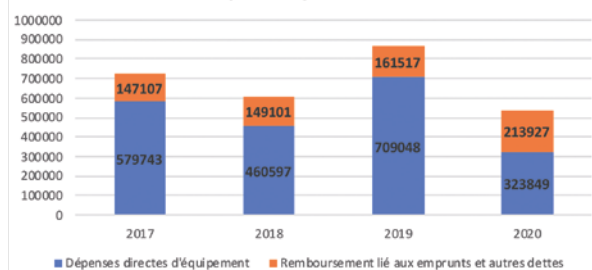
Les dépenses d'équipement sont en diminution et s'élèvent à 324 k€ (report des dépenses dû à la crise sanitaire).

→ 98 € par habitant (250 € en moyenne départementale).

### Les principales dépenses :

✓ Participation à la ZAC de l'Arsenal	125 k€
✓ Travaux d'éclairage public	95 k€
✓ Bois et Forêt	16 k€
✓ Aménagement bâtiments communaux	15 k€
✓ Equipement écoles et salle communale	9 k€
✓ Mur soutènement école élémentaire	14 k€
✓ Installations climatiques	8 k€

### Evolution Principales dépenses d'investissement





## VIE MUNICIPALE TRAVAUX

Retour sur les travaux de l'année 2021 et lumière sur les projets futurs...

### Le contexte budgétaire

Pour l'année 2020, comme pour les années antérieures, les dépenses d'investissement et de fonctionnement de la commune s'inscrivent dans une démarche de gestion rigoureuse des deniers publics, ceci pour éviter un endettement non maîtrisé.

Aussi, les efforts budgétaires sont concentrés sur les actions obligatoires que la commune doit assurer pour garantir la conservation de son patrimoine et répondre au mieux aux services attendus par les Chantrinois.

**En 2021**, les investissements les plus importants réalisés par la commune ont concerné **les études** :

- de voirie pour l'implantation d'une maison médicale à l'Arsenal,
- du projet de construction du terrain multisport.

### Les travaux d'investissement réalisés en 2021

#### Maison des associations

- Première tranche des travaux obligatoires de mise en accessibilité, conformément à la réglementation.
- Reprise du parquet de la salle Robert ABBA.
- Fabrication et pose d'une barrière levante réglementant l'accès au parking.

#### Ecole maternelle

- Mise aux normes des accès (élargissement, barre antipanique, ...).
- Remplacement et réparation d'occultants dans différentes classes.
- Renouvellement de l'éclairage (passage au LED) du rez-de-chaussée.

#### Mairie

- Agencement de l'espace accueil (tiroirs sécurisés - numéraires APC).
- Remplacement et mise aux normes des accès personnels et usagers (APC - accueil).

#### Voirie

- Remise en état de trottoirs rue du Général de Gaulle, en accompagnement du renouvellement de la couche de roulement par le Conseil Départemental des Vosges.
- Accessibilité réglementaire des arrêts de bus (au terminus rue Général de Gaulle).
- Mobilier urbain et signalisation (renouvellement et aménagement).
- Stabilisation du parking de l'impasse Payonne.
- Reprise des défauts sur chaussée (rue Varroy et rue des Roses de Noël).
- Aménagement d'une dalle terminus bus, rue du Général de Gaulle.

#### Eclairage public

- Equipement en lampes LED des 153 derniers luminaires (au total 590 luminaires) du réseau d'éclairage public.

#### Autres

- Programme de renouvellement des équipements de chauffage (marché ENGIE solutions).
- Mise aux normes de l'aire de jeux « Square des Têtards » rue des Roses de Noël.
- Reconstruction du mur de l'école maternelle.
- Achat de barnums pour les manifestations.
- Remplacement d'une borne incendie au lotissement de l'Etang.
- Relèvements de corps au cimetière pour répondre aux demandes de concessions.

**Le total des dépenses d'investissement en 2021 est de 877 000 €** pour les travaux et 164 000 € pour le remboursement de la dette.

### Les chantiers accomplis en 2021

#### La modification du PLU de Chantraine

Par délibération en date du 18 mars 2021, le conseil municipal a décidé d'engager une modification du plan local d'urbanisme (P.L.U.) approuvé le 3 octobre 2011, afin :

- De permettre le développement de l'entreprise CITEOS implantée sur la commune dans la zone NL, zone à vocation naturelle, et de la classer en zone économique.
- D'apporter des précisions sur le règlement en cours pour clarifier l'instruction des procédures d'urbanisme par les services (permis, déclarations préalables, etc).

Dans le cadre de cette procédure, une enquête publique sera ouverte sur la commune en début d'année 2022.

#### Le programme Ad'AP de mise en accessibilité des bâtiments communaux

Sur la base de son **Agenda d'Accessibilité Programmée** dit « Ad'AP », établi par le Conseil Municipal, estimé à **220 000 €** et validé par la préfecture, la commune a engagé, en 2017, la réalisation des travaux de mise en accessibilité de tous les bâtiments communaux. Ils devront être terminés pour 2022.

**180 000 €** de travaux ont été réalisés sur les bâtiments des deux écoles, à la mairie, et pour une première tranche, à la Maison Grandemange.

**En 2022**, il reste à terminer ceux de **la Maison Grandemange**, pour un montant de **25 000 €**.

**A l'achèvement des chantiers** réalisés dans le cadre de l'**Agenda d'Accessibilité Programmée** dit « Ad'AP », **le total des dépenses sera de 205 000 €**.



#### La requalification de la rue du Général de Gaulle

Ont été **réalisés en 2021** : une **première tranche de travaux de voirie** (1 200 mètres), entre le carrefour avec la rue Jules Ferry et la passée communale, ainsi que **deux quais de bus**.

**La seconde et dernière tranche**, jusqu'à la sortie de l'agglomération, devrait être effectuée en 2022, dès que la Communauté d'Agglomération d'Épinal aura remplacé **une conduite d'assainissement** sur une longueur de 250 m.





Tous les riverains de cette rue ont été invités, le **23 juillet**, à participer à une **réunion publique** pour échanger sur les conditions de mise en œuvre de ce chantier mais aussi pour partager leur ressenti sur la sécurité, la vitesse des usagers et la perception urbaine qu'ils ont de cette voie principale de Chantraine.

A cette réunion publique, les riverains ont unanimement considéré l'importance de maintenir, le long de cette rue, les zones de stationnement en chicanes alternées afin de casser la vitesse des véhicules.



**Le stationnement en chicanes a été matérialisé rue du Général de Gaulle**

#### Les chiffres clés des travaux réalisés en 2021 rue du Général de Gaulle

- **Longueur de chaussée traitée** : 1 200 m sur 7 m de largeur.
- **A la charge de la commune** : 65 000 € de travaux de réparation des trottoirs.
- **A la charge du Conseil Départemental** : 1 200 tonnes d'enrobé à mettre en œuvre, soit 130 000 €.
- **A la charge de la Communauté d'Agglomération d'Epinal** : la mise à niveau des 130 bouches à clé et 30 tampons de regard, soit 22 800 €.

#### Le résultat des mesures de vitesse de la rue du Général de Gaulle

A la demande de la commune, le Conseil Départemental des Vosges a réalisé des **mesures de comptage de trafic et de vitesse** sur la rue du Général de Gaulle après l'installation des places de stationnement en chicanes, entre l'école maternelle et la passée communale.

Ces mesures se sont déroulées sur **une durée de 7 jours**, du lundi 18 octobre au dimanche 24 octobre 2021.

Le détail des relevés de mesures de vitesse et de trafic, heure par heure, est consultable au bureau du service technique de la commune.



On constate que :

- **80 % des usagers roulent à moins de 59 km/h**
- **50 % des usagers roulent à moins de 50 km/h**
- **et 14 véhicules par jour roulent au-dessus de 80 km/h.**

**Il est avéré que les stationnements en chicanes sont justifiés sur la rue du Général de Gaulle.**

#### La stabilisation du parking impasse Payonne

Le parking permet, pour les riverains des impasses de la Tabagie et de la Forêt, le stationnement de **15 véhicules**. La dépense engagée en 2021 a été de **10 000 €**.

La plateforme du parking a été renforcée en grave naturelle non traitée.

Afin de répondre aux exigences environnementales, la surface de ce parking n'a pas été recouverte d'enrobé, ceci pour **favoriser l'infiltration des eaux de ruissellement**.



#### L'installation de lampes Led sur le réseau d'éclairage public



A la fin de l'année 2020, sur les 599 luminaires du réseau d'éclairage public de Chantraine, **446 étaient déjà équipés de lampes Led**, économes en consommation d'énergie.

Afin de profiter des aides sur les économies d'énergie et poursuivre le programme d'installation de Led sur le réseau d'éclairage public, il a été commandé en 2021, à l'entreprise CITEOS de Chantraine, l'équipement en lampes led des **153 derniers luminaires** pour un montant de **65 020 €**.

Ces travaux ont été subventionnés à hauteur de 40 % par l'Etat au titre des Dotations de l'Etat des Territoires Ruraux (DETR) et de 16 % par le Conseil Départemental, soit une aide de 28 100 €. En plus des diverses subventions attribuées, les **Certificats d'Economie d'Énergie (C.E.E.)** ont conduit à une recette de **9 169 €**.

La pose de Led sur le réseau d'éclairage public de la commune, avec une baisse de la consommation électrique de 72 %, participe à la démarche ambitieuse de la C.A.E. pour un territoire à énergie positive.

**En l'absence de politique volontaire d'économie de consommation, la facture d'éclairage actuelle de 17 000 € serait de l'ordre de 60 000 €. C'est donc une économie annuelle de 43 000 €.**





**En 2022, la hausse très significative attendue du prix d'achat de l'électricité entraînera une forte hausse de la facture de l'éclairage public, on annonce une augmentation de l'ordre de 30 %.**





**DES  
LOGEMENTS  
DURABLES,  
PRÊTS À VIVRE,  
PENSÉS POUR  
VOUS.**

18 300 logements dans la région Grand Est

-  Pas de frais d'agence
-  Possibilité de préavis réduit à 1 mois
-  Services techniques, gardien, contrat multiservices...
-  Logements adaptés Personne à Mobilité Réduite
-  Calcul d'APL
-  Nombreux services pour les séniors



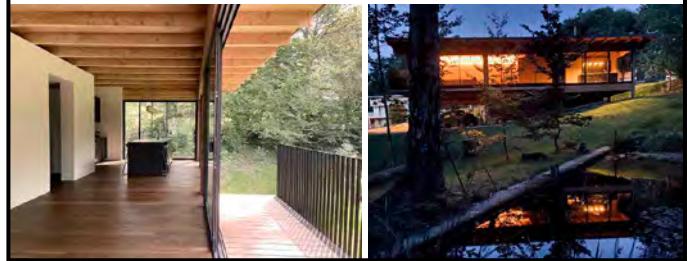
2 quai André Barbier  
88000 ÉPINAL  
03 29 82 68 50  
epinal@vogelis.fr  
www.vogelis.fr

GRUPE **ESTORIA**  
OFFRIR UN PARCOURS DE VIE

# VA VOSGES ARCHITECTURE

85 Chemin de la Taviane - 88000 EPINAL  
vosgesarchitecture@orange.fr - 03.29.32.50.06

Site internet : vosgesarchitecture.com



# COSTANTINI

Maconnerie générale  
Sols décoratifs . Façades

📞 03 29 35 05 44

📍 128 bis, rue du Général de Gaulle

88000 CHANTRAINE

✉ jean.pierre.costantini@numericable.fr

🌐 www.sarl-costantini.fr

📘 sarlcostantini





## Les installations de chauffage des bâtiments communaux



L'exploitation et la maintenance des installations techniques de chauffage des bâtiments communaux ont été confiées, dans le cadre d'un marché public, à la **Société COFELY GDF Suez** avec intéressement financier. Ce contrat, signé le 1<sup>er</sup> juillet 2020, prendra fin le 31 juillet 2025.

**Le marché couvre le chauffage des six bâtiments** de la commune avec comme objectif de températures intérieures, de 7 h à 19 h et selon le planning d'occupation de la Maison Charles Grandemange :

- 21 ° pour l'école maternelle,
- 20 ° pour tous les autres bâtiments.

**Le coût annuel 2020/2021 du chauffage** des six bâtiments (deux écoles, mairie, Maison Grandemange et salle des Brosses) est de :

- pour l'**investissement** : 15 600 € TTC (remplacement des chaudières),
- pour l'**exploitation** : 10 700 € TTC (budget fonctionnement),
- pour la **fourniture du gaz** : 27 000 € TTC (budget fonctionnement).

Les nouvelles chaudières installées sont à condensation. Elles sont **moins énergivores, plus économiques, plus performantes** et donc **plus respectueuses** de l'environnement.

Pour le budget de fonctionnement 2022, il conviendra de prendre en compte la forte augmentation annoncée de la fourniture du gaz.

## La reconstruction du mur de l'école élémentaire



**La dépense engagée pour la reconstruction du mur est de 220 000 €**

Le 6 mars 2020, vers 10 heures du matin, le mur qui soutient la cour de l'école Robert DESNOS, construit dans les années 1920, **d'une hauteur de 4 mètres et d'une longueur totale de 38 mètres**, s'est effondré en contrebas sur le terrain d'un jardin privé.

Dès l'effondrement, le Maire s'est rapproché de la propriétaire, Madame Didelot, qui s'est montrée particulièrement compréhensive. Elle a collaboré avec la commune à qui elle a cédé une bande de terrain, pour faciliter la réédification du mur.

Après les études de sol et de conception du nouvel ouvrage, la reconstruction, après consultation des entreprises, a été confiée à l'entreprise Bonini. Le montant des travaux qui a été engagé en juillet, pendant les vacances scolaires, est de **220 000 €**.

Le nouveau mur est construit avec des blocs en béton préfabriqués de petite taille pour rappeler au mieux les moellons d'origine. Le terrain de Madame Didelot a été remis dans son état initial. Il est prévu, pour masquer l'effet de hauteur du mur, de planter des végétaux le long de l'ouvrage.

Le chantier a été **finalisé en novembre** par la pose, en bordure de la cour d'école, d'un filet pare-balls le long du mur. **Les aménagements paysagers seront conduits au printemps 2022.**

## La poursuite des travaux de valorisation du site de l'étang de Chantraine



**Le chemin à l'extrémité de l'étang, à raccorder avec la rue des Forges**

L'aménagement du tour de l'étang progresse. Début octobre, l'entreprise Valdenaire a réalisé, à l'extrémité du plan d'eau de Chantraine, **un sentier de liaison pédestre entre le chemin de la Mare aux Fées et la rue du Vallon d'Olima.**

Ce chemin était aussi attendu par l'exploitant du centre équestre pour permettre à ses chevaux d'aller dans les parcs en contrebas du cimetière.

**La Communauté d'Agglomération d'Epinal,**

propriétaire dudit centre équestre, a financé l'opération d'un montant de **30 000 €**.

Les promeneurs peuvent remercier le propriétaire des terrains qui a bien voulu céder l'emprise nécessaire.

Pour permettre le tour de l'étang à pied, il conviendra que la commune crée, en crête du talus, le sentier en parallèle du chemin privé de la Mare aux Fées. En effet, les circulations sur ce chemin privé ne sont pas autorisées.

Ce dernier tronçon de sentier de liaison, entre la route des Forges et l'extrémité de l'étang, est envisagé en 2022.





# «LES JARDINS DE L'ARSENAL»

## À CHANTRAINE

# BIENTÔT DE NOUVEAUX PROGRAMMES\*

Programme de 6 appartements et 9 pavillons en accession sécurisée à la propriété.

Nombreux avantages financiers : exonération de taxe foncière pendant 15 ans, prime action logement de 10 000€, frais de notaire réduits...



Coopérative HLM

\*Programmes neufs en cours et à venir sur les secteurs de Thaon-les-Vosges, Golbey, Bulgnéville et Pouxoux.  
Plus d'informations sur [www.neobilis.fr](http://www.neobilis.fr) et sur Facebook



2 quai André Barbier  
88000 ÉPINAL  
03 29 33 67 67  
[contact@neobilis.fr](mailto:contact@neobilis.fr)  
[www.neobilis.fr](http://www.neobilis.fr)

GRUPE **ESTORIA**  
OFFRIE UN PARCOURS DE VIE



## NOTRE MÉTIER VOUS SATISFAIRE !

PLUS QU'UN SLOGAN, UN ENGAGEMENT FORT  
DE L'ENSEMBLE DE NOS ÉQUIPES !

CONSTRUIRE | RÉNOVER | AMÉNAGER



## DEPUIS PLUS DE 50 ANS À VOS CÔTÉS.



Suivez-nous sur



[WWW.LESMATERIAUX.FR](http://WWW.LESMATERIAUX.FR)

20 RUE DU PRÉ DROUÉ - 88150 CHAVELOT - 03 29 31 16 87 - [LESMATERIAUX@NOUVEAUXDOCKS.FR](mailto:LESMATERIAUX@NOUVEAUXDOCKS.FR)



## Les projets principaux en 2022

### La poursuite de la requalification de la rue du Général de Gaulle

La requalification de la seconde section de la rue du Général de Gaulle, d'une longueur de 1 200 m, entre la passée communale et la sortie de l'agglomération, sera conduite en 2022. Préalablement, la Communauté d'Agglomération d'Epinal doit engager les travaux de reprise d'une canalisation d'assainissement sur une longueur de 250 m.

A l'instar de la première section, les trottoirs seront repris et la couche de roulement en enrobé sera renouvelée.

### Extension de la bibliothèque de la salle des Brosses



Il est envisagé d'**étendre la bibliothèque existante** (salle des Brosses), réservée actuellement aux adultes, à un **espace pour la petite enfance et la jeunesse**, à savoir la salle adjacente utilisée par « Art et Résonance ». Aussi, la municipalité tient à remercier cette association, qui a accepté de libérer le lieu afin de permettre la réalisation du projet.

L'équipe du Club « Chante-Rainette » qui, depuis de nombreuses années, anime avec conviction et engagement la bibliothèque « adultes », s'implique de manière très active dans la réflexion sur ce projet. Elle est épaulée par un groupe de bénévoles et de membres du conseil municipal.

Cette nouvelle structure sera un lieu de lecture pour tous, ouvert à tous les publics, y compris au périscolaire. Elle sera en réseau avec la B.M.I. (et les communes associées) et la Bibliothèque Départementale.

### Construction d'un terrain multisport pour la jeunesse



Le projet d'aménagement d'un **terrain multisport** est en réflexion depuis plusieurs années. Les périodes de confinement ont démontré que l'absence d'un terrain d'activité de plein air pour accueillir la jeunesse était très préjudiciable.

Le conseil municipal, à l'occasion de nombreuses discussions sur ce dossier, a unanimement **validé** la nécessité de créer ce terrain de sport demandé par la jeunesse.

Afin de préserver au mieux la tranquillité des riverains, il est convenu que la construction de cet équipement s'érige **dans la coulée verte en contrebas du Parc de l'Arsenal**. Ce site naturel est destiné à être aménagé pour recevoir des activités de plein air et de détente.

### La fin de l'opération d'aménagement du Parc de l'Arsenal

Après les constructions, en 2021, de **20 logements** par **VOSGELIS**, **15 logements** pour les **primo accédants** et **7 pavillons** par **NEOBILIS**, il ne reste plus que deux parcelles disponibles au Parc de l'Arsenal :

- une parcelle pour la **construction d'une maison de santé**,
- et une parcelle de 9 000 m<sup>2</sup> destinée à un **programme de logements**.

Concernant ce dernier, un appel à projets a été lancé afin de trouver un investisseur. Pour être sélectionné, il fallait proposer une composition globale architecturale cohérente valorisant le caractère naturel de ce site dégagé avec vue sur la coulée verte en contrebas du Parc de l'Arsenal.

Le résultat de cette consultation fera l'objet d'une présentation sur le site internet de la mairie.

### Après l'achèvement du Parc de l'Arsenal



Logements primo-accédants



Les 20 derniers logements Vosgelis

**Une réflexion commune doit être engagée sur le Chantraine d'après 2025 et notamment sur :**

- la qualité urbaine du centre-ville,
- l'amélioration de nos entrées de ville,
- l'enfouissement des réseaux aériens,
- les déplacements doux,
- l'apport d'aides pour l'amélioration de l'habitat dégradé en prenant en compte le vieillissement de la population,
- la favorisation de la présence de commerces et de services de proximité,
- la réalisation d'équipements de proximité de qualité,
- la protection de la forêt, richesse naturelle et espace d'accueil à partager et à sécuriser.

**Le Conseil Municipal vous souhaite une bonne et heureuse année 2022 et compte sur vous pour construire ensemble le devenir de Chantraine.**





## VIE MUNICIPALE

# Affaires Sociales & C.C.A.S.

### Permanences :

**Mercredi matin et sur rendez-vous** (Tél : 03.29.69.19.19)

**Assistante sociale** : à Golbey, à la MVAS – 3 rue des Acacias

et à la **mairie de Chantraine le 3<sup>e</sup> mardi du mois** (Tél. à la MVAS : 03.29.29.27.30)

**2021**, une année de cassure avec des libertés malmenées, des sentiments de solitude, voire d'abandon pour certains.

La distanciation a impacté nos relations et il a fallu accepter la situation et accorder l'attention que méritent les plus fragiles et les personnes âgées.

### Analyse des Besoins Sociaux (A.B.S.)

Afin d'avoir une vision sociale du territoire, les C.C.A.S. ont l'obligation de réaliser une analyse des besoins sociaux.

Il a donc été nécessaire de procéder à cette étude afin de mieux connaître la politique sociale selon les besoins de l'ensemble de la population (enfants, jeunes, adultes et séniors).

Les membres du C.C.A.S. ont conduit cette démarche en associant les acteurs locaux, en partageant les expériences avec échanges réguliers, enquêtes...

L'ABS ne peut pas tout résoudre mais les thématiques prioritaires sont identifiées et doivent être valorisées.

**Rappelons que le C.C.A.S. est le premier élément de proximité** pour les habitants de la commune.

Ce diagnostic doit représenter une aide à la décision de la politique sociale locale durant ce mandat.

### Un tremplin vers l'avenir

Construire son projet professionnel avec la MISSION LOCALE.



L'association a pour mission d'accompagner les jeunes de 16 à 25 ans, sortis du système scolaire, dans leur recherche de formation et d'emploi.

La mission locale est connectée aux entreprises du territoire et sait identifier les besoins en recrutement.

65 chantrinois (35 hommes et 30 femmes) sont entrés en contact avec la structure en 2021. 45 d'entre eux ont eu un suivi régulier. 10 ont le permis, 17 sont en cours de passer le code.

17 jeunes sont en emploi en alternance ou en formation.

3 bénéficient du dispositif "garantie-jeune" avec un accompagnement renforcé et touchent une allocation mensuelle en adhérant au projet.

Les autres sont en recherche d'emploi.

La mission locale n'est pas réservée aux seuls jeunes qui "galèrent". Elle répond à tous ceux qui veulent se projeter dans un avenir professionnel.

Tél. : 03.29.82.23.05

Adresse : 5, chemin de la Belle au Bois Dormant – Épinal



### Les animations ont repris au RAM (Relais d'Assistants Maternelles)

avec ses accueils enfants/parents, ses ateliers ludiques, échanges, balade contée dans la forêt de Chantraine avec le "petit collectionneur de couleurs", etc.







Quelques 240 colis auront été apportés à domicile par les membres du conseil municipal et du C.C.A.S. car il est important d'entendre et d'écouter les personnes dans leur cadre de vie.

Une occasion de prendre soin de nos Séniors.

### Un atelier sénior a pu avoir lieu en octobre.

Animé par une intervenante psychologue et intitulé "crise sanitaire, reprendre pied et aller de l'avant", cet atelier s'est déroulé sur quatre mercredis (4 séances de 2 heures).

Une dizaine de personnes a participé à ce programme mis en place dans le contexte de la crise sanitaire afin de lutter contre l'isolement social.

Chacun a pu s'exprimer librement.

Les échanges ont été particulièrement constructifs.

Le service RAM de la Communauté d'Agglomération d'Épinal (C.A.E.) se nomme désormais RELAIS PETITE ENFANCE (R.P.E.).



→ Pour tout renseignement concernant les modes de gardes, les crèches, s'adresser à :  
Stéphanie NICOLLE : 06.46.81.27.19  
ramsecteuouest@agglo-epinal.fr

### Le repas des aînés

prévu en septembre a dû être, à nouveau, reporté. Il devrait avoir lieu le **dimanche 20 mars 2022**. Espérons que les conditions sanitaires nous permettront de nous retrouver dans une ambiance sympathique.

### La distribution du colis de Noël

à nos Aînés de 75 ans et plus reste immuable.

Le contact avec la population est précieux, en particulier en ces moments de fête.



### Joyeux anniversaire, M. Recouvreur 26 février 2021 : 100 ans

Mis à l'honneur en 2020, en tant que doyen de la commune, Monsieur Victor Recouvreur se voit, à nouveau, distingué pour son centième anniversaire.

Né le 26 février 1921 à Millières, à 25 km de Chaumont, il fréquente la petite école du village jusqu'à l'âge de 12 ans. Puis c'est le pensionnat à





Joinville avant de se présenter au concours d'entrée à l'école normale d'instituteurs à Chaumont.

En 1940, au moment où l'armée allemande envahit le nord de la France, il effectue un remplacement dans une école où le directeur est fait prisonnier en Allemagne.

Cinq ans plus tard, il est appelé pour faire son service militaire.

A son retour de l'armée, il se tourne vers l'enseignement agricole. "J'y étais prédestiné de par mes origines dans le monde paysan".

Professeur à Remiremont, puis Epinal, c'est alors qu'il se marie à Chantaine. "La mairie occupait un petit local au-dessous de l'école".

En 1958, le couple s'installe au Groupe Ellen. Naissent deux fils qui lui donneront quatre petits enfants.

En 1960, Monsieur Recouvreur devient responsable administratif de l'ancien Centre Viviani, puis conseiller à la FDSEA, principal syndicat des agriculteurs qu'il prend plaisir à retrouver après sa retraite.

"Et voilà comment on arrive petit à petit à 100 ans".

Sa proche famille est éloignée des Vosges. Notre centenaire vit seul mais est bien entouré.

"J'ai heureusement la chance de pouvoir profiter de l'aide de plusieurs personnes, je ne suis donc pas à plaindre".

Doté d'une mémoire intacte, féru de lecture, d'un abord jovial et très sympathique, Monsieur Recouvreur a apprécié la célébration de ses 100 ans, en petit comité, bien sûr.

Nous lui souhaitons encore de bons et joyeux moments. Et nous veillons sur lui.

## La banque alimentaire



Merci à nos bénévoles du C.C.A.S. pour la collecte de la banque alimentaire à Auchan.

## Conclusion

Rappelons l'importance de "cultiver" le lien relationnel et faisons nôtre l'adage de Sénèque :

*" Hâte-toi de bien vivre et songe que chaque jour est à lui seul une vie "*

Belle année 2022 à tous et à toutes.

**Brigitte GILLE,**  
Adjointe déléguée aux Affaires Sociales

## « Lire et Faire lire »

*est un programme national éducatif d'ouverture à la lecture et de solidarité intergénérationnelle.*

*En accord avec les projets d'écoles et/ou périscolaires, des bénévoles offrent une partie de leur temps libre aux enfants pour stimuler leur envie de lire.*

*Si vous avez plus de 50 ans et que vous souhaitez partager votre intérêt pour la lecture, vous pouvez devenir lecteur bénévole.*

*Pour plus d'informations ou adhésion, n'hésitez pas à contacter notre référente sur la commune.*

**Anne Viguié** - 06 71 13 27 93  
anne.viguié88@gmail.com





## VIE MUNICIPALE

# La Forêt

### La forêt

La forêt est très durement touchée par le changement climatique. Depuis trois ans, une crise sanitaire sans précédent (scolyte de l'épicéa, dépérissement des sapins et des hêtres, chalarose du frêne, chenilles processionnaires des chênes) a pu être observée sur notre territoire.

Une perte financière pour les propriétaires : les volumes importants sont tellement importants que tout ne pourra être récolté et pour ceux qui arriveront à trouver preneur, les prix seront extrêmement minimes.



**En ce qui concerne la commune, l'anticipation des coupes sanitaires a permis d'équilibrer les dépenses et les recettes.**

### Le Plan de Relance gouvernemental

La filière forêt bois devrait être dotée d'une somme de **200 millions d'euros** sur 2021-2022, se décomposant ainsi :

- 150 millions d'euros pour la création d'un fonds forêt de renouvellement et d'adaptation au changement climatique en vue d'aider les propriétaires forestiers, publics et privés, à renouveler et diversifier leurs forêts, mais aussi pour soutenir la filière graines et plants. Cette mesure porte sur 45 000 hectares de forêts améliorées, adaptées, régénérées ou reconstituées, avec environ 50 millions d'arbres plantés.
- 50 millions d'euros pour l'accompagnement des investissements dans la filière bois (en amont et en aval).

La forêt joue un rôle majeur en matière d'atténuation du changement climatique. Elle apporte également de nombreux autres services, environnementaux (hébergement d'une biodiversité riche, préservation de la qualité de l'eau, du paysage), sociétaux (accueil du public, prévention contre les risques naturels, services récréatifs, emplois) et économiques (approvisionnement en bois des entreprises de transformation et de production d'énergie).

**La commune de Chantraine est éligible à ce programme, nous avons élaboré un projet de replantation sur les zones déboisées.**

### La mise en œuvre des plantations est prévue en 2022

- Appel à projet début 2021
- Plantations en septembre 2022.

Actuellement, il est difficile d'acheter des plants vu le nombre important de demandeurs.

**Au cours de l'année 2022, serons informés et invités les Chantrainois à venir planter un arbre en forêt.**



### Les affouages

L'affouage communal est défini dans le code forestier comme un mode de jouissance des produits des forêts communales. Il est proposé aux habitants afin qu'ils bénéficient de bois de chauffage pour leurs besoins domestiques propres.

**Inscription des affouagistes en Mairie de Chantraine.**

### Sortie en forêt : une invitation

Jean-Pascal VALDENNAIRE, adjoint à la forêt et à l'environnement, proposera aux habitants de Chantraine à participer à une matinée « connaissance de la forêt » courant juin 2022.

Il vous invite à consulter régulièrement le site internet communal sur lequel un bulletin d'inscription sera mis à disposition.

**Nous avons la chance à Chantraine d'avoir un espace forestier très dense à proximité de nos habitations. Sauvageons-le !!!!**

**L'année passée, nous avons encore observé des dépôts d'objets, de gravats, de déchets verts en lisière de forêt.**

**Plusieurs résidents de la commune ont été fortement verbalisés.**

### La chasse

Rappelons que de mi-septembre à février, l'activité chasse est pratiquée les lundis, sur la forêt domaniale du ban d'Uxegney, et les jeudis et samedis matin, en forêt communale.

Durant cette période, déplacez-vous sur les grands chemins et, surtout, portez des vêtements colorés et visibles de loin.

La chasse est une activité indispensable pour la régulation de la faune. Nous voulions vous faire part des très bons rapports que nous entretenons avec les sociétés de chasse (communale et domaniale) qui respectent, à la fois, l'environnement et les promeneurs en forêt.

**Conseils aux riverains de la forêt :** pensez à protéger vos propriétés de mini-clôtures électriques et évitez de mettre au fond de votre propriété des composts, pratique qui, en période de sécheresse notamment, incite les animaux à envahir les jardins.







# Le groupe « démocratie participative » prend son envol

**N**ous nous sommes employés, depuis le début de notre mandat, à la mise en œuvre d'un groupe de travail visant à co-construire le Chantraine de demain où les élus et les administrés volontaires érigeraient et développeraient des projets conjointement.

**18 personnes** se sont portées volontaires et nous les en remercions vivement et sincèrement.

Les contraintes sanitaires ne nous ont pas permis de mettre en place ce comité de réflexion aussi vite que nous l'aurions souhaité.

Cependant, une première réunion a enfin vu le jour le 2 décembre dernier. Nous avons ainsi pu en définir l'organisation.

Dont :

## Les objectifs des réunions

- Instaurer une relation entre élus et administrés utile à la vie démocratique,
- Rapprocher le citoyen de l'action municipale,
- Construire une vision convergente pour la commune et le territoire.

## Les attentes et la volonté des élus

- Organiser les échanges pour répondre aux attentes des personnes volontaires,
- Co-construire (administrés et équipe municipale) l'acceptation d'un projet,
- Permettre à l'équipe municipale d'écouter la parole des administrés en instaurant des échanges apaisés et amener le débat nécessaire à la prise de décision finale par les élus afin de rendre plus efficaces et utiles les mesures instaurées ou les projets à l'étude,
- Engendrer un réflexe participatif et de communication des élus,
- Créer du lien social entre les habitants,
- Permettre aux habitants d'être présents dans la vie de la commune en proposant des actions et animations utiles à la solidarité et au bien vivre ensemble.



## Les motivations des habitants volontaires à la démarche

- Saisir l'opportunité de participer à la vie de la commune,
- Mettre leur disponibilité à notre service, être utiles,
- Apporter de l'aide aux habitants,
- Connaître les projets du conseil municipal pour avoir une base de réflexion et travailler sur des thèmes que nous allons proposer,
- Maintenir la tranquillité et la sécurité,
- Favoriser la vie de quartier.

Les futures réunions se feront en salle ou sur site (selon la thématique), trimestriellement (sauf sollicitation expresse de l'une ou de l'autre des parties), elles seront pilotées par des habitants volontaires ou des élus ou des personnes extérieures spécialisées et enfin, pourront s'adresser à l'ensemble de la population, à un quartier, à des chantrinois ciblés, à des associations...

Bien entendu, les résultats de l'enquête citoyenne, réalisée début 2021, serviront de base à nos différentes réflexions et études.

Vous l'avez compris, votre avis est important. Aussi, si vous souhaitez rejoindre le groupe déjà en place, n'hésitez pas, contactez-nous (03.29.69.19.19) !

Et dans cette attente, merveilleuse année à toutes et à tous.

**Sandrine HINGRAY**

*Adjointe à la Communication et à la Vie des Quartiers*

**PIERRE B.**  
CONSTRUCTION & GROS ŒUVRE

BÂTIMENT INDUSTRIEL • LOGEMENT COLLECTIF  
TRAVAUX DE RÉNOVATION

13, rue des Chaudronniers • 88190 Golbey  
Tél. 03 29 31 56 32 • Fax : 03 29 39 47 73 • noel.colin.pierreb@orange.fr

**Cludo**  
Chauffage Sanitaire  
03 29 37 76 25  
EPINAL



## VIE MUNICIPALE Animation et culture

**D**epuis mars 2020, l'animation dans la commune a été très impactée par le confinement et les restrictions sanitaires.

La commission « Vie associative et animation » a travaillé en collaboration avec Sophie ARNOULD, animatrice de la commune.

Plusieurs manifestations étaient programmées mais, en raison des restrictions, nous nous sommes limités à deux animations : la Fête du Terroir et le Marché de Noël.

### La Fête du Terroir

**A**u début de l'année 2021, nous annonçons, pour le mois de juin, la Fête du Terroir et de l'Artisanat mais, avec le confinement du printemps, nous reportons la manifestation en septembre.

Souhaitant faire vivre le cœur de notre belle commune, nous avons choisi la place de l'église, lieu central de la ville et endroit idéal pour ce type d'événement.

Une quarantaine de producteurs et artisans ont répondu à l'invitation envoyée par Sophie. Le choix de cette date n'était pas favorable pour attirer des commerçants car bon nombre de festivités étant relancées à ce moment-là de l'année.

Mal engagée le matin en raison de conditions météorologiques catastrophiques, la fête a connu un certain succès l'après-midi.

L'équipe de bénévoles, accompagnée de quelques élus, a assuré la restauration.

Le bilan est plutôt favorable. L'enthousiasme des commerçants et visiteurs encourage la commission à renouveler l'opération. Aussi, nous vous donnons, d'ores et déjà, rendez-vous le dimanche 26 juin 2022.







## VIE MUNICIPALE Animation et culture



# Le Marché de Noël



Le Marché de Noël a fait son retour les **11 et 12 décembre**, après deux ans d'absence, toujours en raison du Covid.

Sophie ARNOULD, chargée de l'animation, et Catherine VILLEMIN, habitante de la commune, ont orchestré cet événement attendu des Chantrinois.

Les élus de la commission de la vie associative ont participé à la mise en place de ce grand marché, manifestation de fin d'année à laquelle une quarantaine d'exposants ont répondu présent. Les visiteurs sillonnant les allées ont pu faire la rencontre du Père Noël mais aussi admirer le magnifique décor de fête.



La réussite de l'organisation et l'enchantement du public observé autour des stands tout au long du week-end, incitent Sophie et Catherine à renouveler, une fois de plus, ce bel événement. Aussi, nous vous invitons à inscrire sur votre agenda les dates de la prochaine édition : samedi 10 et dimanche 11 décembre 2022.

*L'équipe de la commission  
« Vie associative » animée par  
Jean-Pascal VALDENNAIRE*







## FESTIVAL « Ouvertures »

L'association Grand Angle Epinal a organisé un festival baptisé « **Ouvertures** » les samedi 18 et dimanche 19 septembre de 10 heures à 19 heures à la Maison Charles Grandemange.

Un grand rassemblement d'artistes : soixante peintres, sculpteurs et photographes ont affiché leurs talents.

« C'est une première que nous avons l'intention de pérenniser » a précisé le Président de l'association, Daniel Visse.

En 2022, ce grand rendez-vous artistique est prévu fin juin. Nous sommes déjà impatients de découvrir les œuvres.







## VIE MUNICIPALE Animation et culture



# Saint Nicolas 2021

La participation au grand cortège de la Saint-Nicolas à Epinal est un rendez-vous incontournable pour la commune de Chantraine.

Jean-Pascal Valdenaire, Elise Colin (conseillère municipale déléguée à la jeunesse) et les membres du Conseil des Jeunes ont décidé de reprendre le thème de l'édition 2020 annulée en raison des conditions sanitaires, à savoir « **Les gendarmes à Saint Tropez** ».

Une gendarmerie, une 2 CV, un palmier, un panneau d'entrée d'agglomération, un décor parfait ! L'ensemble des jeunes du conseil a arpenté les rues de la cité des images, déguisés soit en gendarmes soit en bonnes sœurs. Comme à l'accoutumée, Chantraine a voulu rendre l'entourage du char dynamique.

Tout au long du parcours, les spectateurs ont applaudi cette magnifique œuvre vivante chantrainoise, en reprenant en chœur l'air bien connu de la musique du film.

Je tiens particulièrement à remercier les acteurs qui m'ont aidé à réaliser ce char et mis de l'ambiance lors du défilé c'est-à-dire les jeunes conseillers ainsi que les services techniques et la municipalité.

Rendez-vous est pris en 2022 pour le choix d'un nouveau thème et le début d'une nouvelle aventure.

Jean-Pascal VALDENAIRE



**Le Capri**  
La sortie sympa aux portes de la ville.

**NOUVEAU**  
Ouvert Midi & Soir du Mardi au Samedi

*Bonne Année 2022 !!!*

Pizzas et Spécialités cuites au feu de bois

Route de Nancy 88 190 GOLBEY

**03 29 31 20 14**

LE CAPRI 88 29 31 20 14



# Le Conseil des Jeunes



**AVRIL**  
Nettoyage  
de la forêt



**JUIN**  
Le cross  
des p'tits  
Chantrainois



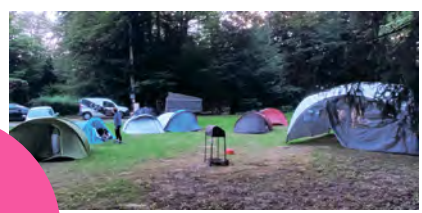
Participation  
à la vie  
de la mairie







ÉTÉ  
Tournois de pétanque



AOÛT  
Week-end à Bouzey



OCTOBRE  
Halloween



# Accueils Collectifs de Mineurs (ACM)

Anciennement appelés ALSH et, encore avant, centres aérés !



Si l'appellation change avec le temps, il n'en demeure pas moins que les objectifs restent les mêmes : proposer des temps de divertissements encadrés, ludiques et éducatifs dans le respect des règles de sécurité et sanitaires en vigueur (COVID-19).

Ainsi, sur 2021, la commune a proposé à plus de 300 enfants sept semaines d'accueil de loisirs, une semaine au mois de février, cinq semaines en été et une semaine à la Toussaint.

Au programme, activités de proximité divertissantes et variées concoctées, chaque début de semaine, en concertation avec les enfants. Ils choisissent un thème et ce dernier sert de fil rouge pour le déroulé de la semaine. Reste ensuite à l'équipe pédagogique à orienter la nature des animations et le choix des temps forts, dans le respect du thème en question et des objectifs du projet pédagogique (écoute, respect, place de chacun, ...).

**Jean-Daniel BOXBERGER**  
Adjoint Scolaire et Péricolaire

**A bientôt, pour  
d'autres aventures  
en 2022,**

→ du lundi 7 au  
vendredi 11 février  
+ séjour Ski sans  
hébergement

→ du lundi 11 au  
vendredi 15 avril

→ du lundi 11 juillet  
au vendredi 12 août

→ du lundi 24 au  
vendredi 28 octobre







# Art & Fenêtres



SARL COURTOIS Hervé 34 rue du Général Leclerc 88190 GOLBEY - Tél. 03 29 66 39 08  
www.courtois-herve.fr 55 route d'Epinal 88220 HADOL - Tél. 03 29 32 55 82



**Eau France  
Région Est**

**Agence Lorraine**

12, rue Léo Valentin  
88026 EPINAL Cedex - France  
Tél. 0977 408 408  
Fax 03 29 31 98 18

[www.restaurant-chaumiere-chantraine.fr](http://www.restaurant-chaumiere-chantraine.fr)



**Horaires :**

Lundi 12h00-14h00 19h00-20h30  
Mardi 12h00-14h00  
Mercredi 12h00-14h00 19h00-20h30  
Jeudi 12h00-14h00  
Vendredi 12h00-14h00 19h00-22h00  
Samedi 12h00-14h00 19h00-22h00

**89 route des Forges - 88000 Chantraine**

**Tél. : 03 29 33 03 75**

Mail : [restaurant.lachaumiere@yahoo.fr](mailto:restaurant.lachaumiere@yahoo.fr)



# CHARLISE

Boulangerie - Pâtisserie  
**PAIN FRAIS!!**

Rue Julia Colin-CHANTRAINE

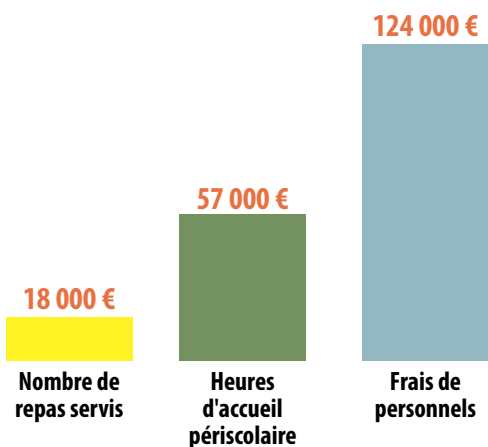


**CHARLISE - BOULANGERIE-PATISSERIE** - 33, rue Notre Dame de lorette  
88 000 EPINAL



## VIE MUNICIPALE SCOLAIRE

# ACCUEIL PERISCOLAIRE



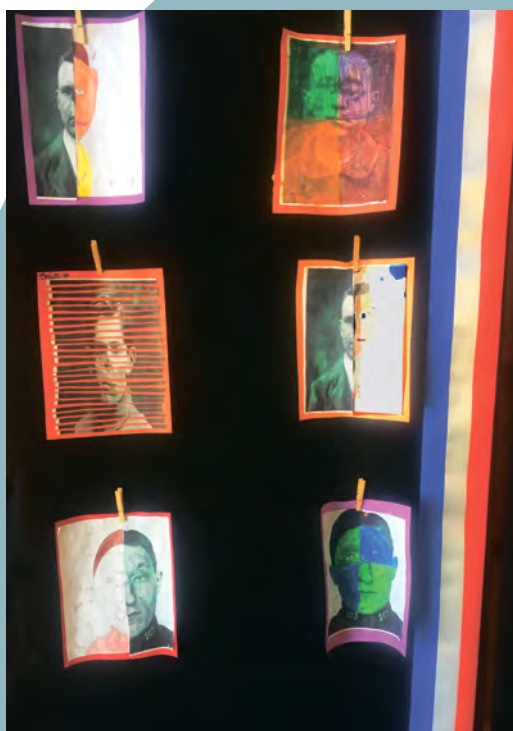
L'année 2021 fut, à tous égards, compliquée en raison de la crise sanitaire et le fonctionnement de l'accueil périscolaire n'a pas échappé à cette difficile réalité, tant dans l'application des mesures sanitaires connues généralement peu de temps avant leur application, que dans la conduite de projets.

### Juin 2021 - Les « Chan'Golotrainois » et l'histoire de notre commune

Un temps d'échange et de partage pour mieux connaître notre commune, son histoire, ses traditions...

Action proposée en collaboration avec des enseignants volontaires des écoles de Chantraine.

<https://youtu.be/eMzPW7gTex0>



### Novembre 2021 - Sensibilisation « Grande Guerre » et devoir de mémoire.

L'art visuel, un support ludique pour enrichir ses connaissances, effectuer des recherches (Pablo Picasso et Andy Warhol) et établir un parallèle entre l'histoire des « Gueules Cassées », la Différence et le Handicap !



Article complet : <https://www.mairie-chantraine.fr/fr/article/projet-gueules-cassees-accueil-collectif-de-mineurs>





# ECOLE MATERNELLE

Ecole maternelle Julia Colin - 03.29.35.05.62

Année scolaire 2019/2020

**A** l'Ecole Maternelle Colin, 90 élèves sont inscrits pour cette année scolaire 2021/2022 (6 Tout-Petits, 29 Petits, 30 Moyens, et 25 Grands) et répartis entre les 4 classes de l'école (une classe de Tout-Petits et Petits, une classe de Petits et Moyens, une classe de Moyens, et une classe de Grands).

## Classe des Grands

de Anne-Marie GIRARDIN



Carnaval  
2021



*Un grand merci à l'association chantraine "La Camerelle", grâce à laquelle les enfants ont pu passer un super moment festif et récréatif, dans le respect du protocole sanitaire en vigueur à ce moment-là.*

Sortie à  
la Ferme  
Aventure,  
en juin  
2021



*Les sorties avec nuitée(s) n'étant toujours pas autorisées au printemps 2021, les Grands n'ont pas pu bénéficier du traditionnel voyage à "La Colline" dans les Hautes-Vosges (pour la 2<sup>e</sup> année consécutive). Une sortie d'une journée a cependant pu être organisée à "La Ferme Aventure", à La Chapelle-aux-Bois : les Grands se sont éclatés !*







Rentrée en  
septembre  
2021



Cycle de  
patinage sur  
glace, octobre  
2021

Gôûter en  
classe,  
octobre 2021



Sortie  
hebdomadaire  
en forêt proche,  
juin 2021



Dernière journée  
d'école maternelle,  
avant les grandes  
vacances et le  
passage au CP







# ECOLE ELEMENTAIRE

Ecole élémentaire Robert Desnos - 03 29 35 03 95

## Sorties et activités pédagogiques 2020-21 Classe de CP de M<sup>me</sup> Claude

**A**près une année particulière, la vie de classe a pu reprendre un cours presque normal et renouer avec des sorties pédagogiques.

### Sortie aux Voivres, le 10 juin 2021

Le thème de la journée était la découverte de la faune et de la flore de l'étang. Alors, dès notre arrivée, nous nous sommes munis d'épuisettes, de seaux, de bottes, et nous nous sommes dirigés vers les étangs pour attraper différents spécimens de larves d'insectes, d'araignées d'eau et même des tritons. Puis nous les avons observés : nous avons appris que certains vivaient à la surface de l'eau, d'autres dans l'eau et d'autres encore au fond de l'étang, dans la vase. Après les explications de notre animatrice, nous avons remis nos petits prisonniers à l'eau. Nous avons appris aussi à reconnaître différentes plantes aquatiques et leur utilité dans ce milieu.



Après un pique-nique convivial, nous avons enfilé nos tabliers de petits artistes pour fabriquer des libellules en papier mâché. Avec du fil électrique, on a conçu la structure puis on l'a entourée de bandelettes de papier journal imbibées de colle pour former le corps. Après un temps de séchage, on les a peintes avant d'ajouter des ailes et des antennes.

Puis, l'heure est venue de rentrer à l'école. Ce fut une journée bien remplie et nous sommes repartis contents d'avoir appris de nouvelles choses et d'avoir profité pleinement de cette sortie.

### « Lé chan golo » à Chantraine, le 18 juin 2021

Les élèves de la classe se sont transformés en ingénieurs nautiques pour construire et tester un objet flottant lors de la journée organisée par la commune à l'étang de Chantraine.

Ils ont pu aussi profiter des explications sur l'historique de la roue, l'origine du blason de la ville et les différentes espèces de poissons qui peuplent l'étang. Et pour conclure, ils ont dégusté une rafraîchissante glace au chocolat.



Nous remercions vivement tous les bénévoles, élus et agents de la mairie, qui ont donné de leur temps pour animer cet après-midi éducatif et ludique.

### Activités sportives

De mars à juin, la classe a pu bénéficier d'une initiation à plusieurs sports, à savoir le tennis de table, le handball et le volley-ball.

Nous remercions les différents intervenants qui nous ont fait découvrir la pratique de leur sport, nous ont permis de développer l'esprit d'équipe et les gestes physiques particuliers ad hoc. A chaque séance, nous avons partagé avec eux beaucoup de plaisir.

En octobre de cette nouvelle année scolaire, nous avons également participé à la *Semaine Bleue* dédiée aux personnes âgées, en décorant les menus pour leur traditionnel repas, et à l'action au sein de l'école *La Grande lessive*, activité artistique dont le thème était « Tous des oiseaux ».

***Nous remercions la Municipalité pour le financement des sorties, les parents par l'intermédiaire de la coopérative de la classe, et ceux qui ont pu nous accompagner.***





## Les escapades des CE1 de M<sup>me</sup> Tilhet et des CE2 de M. Luchier

L'année scolaire 2020~2021 a encore été perturbée par la crise sanitaire. Nous avons pu cependant réaliser quelques sorties et quelques activités. C'est ainsi qu'au début du mois de juin, les enfants ont découvert le ping-pong pendant une demi-journée à l'école, grâce à la présence de bénévoles du club de Golbey venus gentiment les initier à ce sport au travers de différents ateliers.

Ils ont pu également découvrir le **volley-ball** au cours d'un cycle de six séances encadrées par Ludovic du club de Golbey.

Les enfants se sont rendus au Centre de la **Préhistoire de Darney le vendredi 4 juin**. Sur place, de nombreux ateliers attendaient les jeunes archéologues en herbe dont ceux de poterie et d'art pariétal, de confection d'une pendeloque mais celui qui, sans conteste, remporta la palme fut l'atelier « feu ».



**Le 14 juin, c'est le Musée D'Art Ancien et Contemporain d'Épinal, le MUDAAC, qui nous ouvrait ses portes.** Répartis par groupes à l'intérieur du musée, les enfants ont pu explorer, à l'aide d'un petit livret pédagogique et au travers de petits ateliers, les techniques de construction et mesures utilisées au Moyen-âge mais aussi apprécier quelques œuvres majeures dont *Job raillé par sa femme* de Georges de La Tour.



**Fin juin, les élèves se sont rendus au « Cinés Palace »** pour assister à la projection du film d'animation « Calamity ». Enfin, le lendemain, **mardi 28 juin, devait être consacré à une grande randonnée pédestre** à

destination de l'étang de la Comtesse où les attendaient Bernadette et Dominique Etienne du club d'orientation L.O.S de Sanchey pour un petit parcours ludique autour de l'étang Mansuy. Malheureusement, la météo en décida autrement ce jour-là...

Qu'à cela ne tienne, nous comptons bien organiser la randonnée cette année, avec succès cette fois.

**Nous tenons ici à remercier, une nouvelle fois, toutes celles et ceux (parents accompagnateurs, bénévoles, municipalité, ...) qui nous ont aidés lors de la réalisation de ces différents projets qui, nous en sommes convaincus, apportent à nos élèves, au-delà de l'école, de la curiosité et le goût de la découverte de la Culture.**



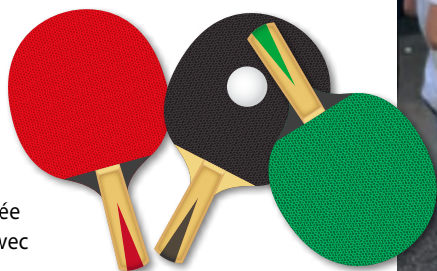


## Classe des CM1 /CM2 de M<sup>me</sup> Frossard

Les élèves de CM1 /CM2 ont passé une année très agréable ponctuée de défis mathématiques (mathador) et littéraires (scrabble).

Ils ont été sensibilisés au développement durable (Programme Watty) par la Communauté d'Agglomération d'Epinal et au patrimoine local par la mairie de Chantraine.

Les élèves ont aussi été bénéficiaires d'une initiation au tennis de table par la fédération départementale et ont conclu cette année par une magnifique randonnée à l'étang de La Comtesse avec toute l'école.



***Ce fut une année riche en relations humaines et avec une belle cohésion de groupe !***



Kroely | Mercedes-Benz

Mercedes-Benz Kroely V.I. Ludres  
698 Rue Georges Charpak 54710 Ludres  
03 83 50 84 84 | utilitaires.mercedes-nancy.fr

Van ProCenter



# Une année en CM2 avec M<sup>me</sup> Roy

Qu'il fut agréable **de retrouver nos élèves tous ensemble dans la même classe** pour cette année 2020-2021 !

Elle commençait mieux que ne s'était terminée celle de 2019-2020 avec des élèves en petits groupes et à temps partiel...

Nous retrouvions nos classes entières mais... masquées !

Pourtant, cela ne nous a pas empêchés de passer une belle année !

Certes, nous n'avons pas pu participer à nos traditionnelles rencontres sportives USEP, ni assister aux spectacles de qualité proposés par les J.M.F. (Jeunesses Musicales de France).

Au niveau sportif, nous avons tout de même pu bénéficier de quelques séances de volley en tout début d'année scolaire et d'une demi-journée tennis de table offerte à chaque classe.



Nous avons réussi à maintenir nos trois séances de scrabble scolaire grâce à l'engagement sans faille de Monsieur WEISSE, délégué départemental de la Fédération Française de Scrabble.



En fin d'année, il nous a proposé (ainsi qu'à la classe de Madame FROSSARD et à la classe de Monsieur HARMAND) une magnifique randonnée scrabblesque depuis l'école de Chantraine jusqu'à l'étang de La Comtesse. Nous avons marché sur près de 16 kilomètres et résolu de belles énigmes. Nous étions heureux de pouvoir sortir à nouveau.



Un grand merci à tous les parents qui ont pu se rendre disponibles afin que cette sortie puisse avoir lieu dans de bonnes conditions.

Nous avons également pu accueillir Sophie SIMONIN qui fut autrefois élève dans les écoles de Chantraine et qui, maintenant, parcourt le monde en compagnie de son équipe (Uno Mundo Expedition) pour lutter contre le réchauffement climatique.

Elle est venue nous présenter un de ses voyages.



En mai, la municipalité nous a permis de participer aux premiers « Chan'Golot Trainois » : ce fut une belle journée passée à l'étang de Chantraine avec un moment de pique-nique lors de la pause méridienne suivi d'activités instructives et de qualité gérées par différents élus de la commune, notamment Monsieur Boxberger, notre adjoint aux affaires scolaires et Monsieur Valdenaire.

Le service périscolaire était lui aussi de la partie pour nous accompagner lors de cette sortie et nous les remercions chaleureusement.

Le jour des vacances d'été, pour terminer l'année et leur scolarité dans les écoles de Chantraine, les CM2 se sont vu offrir par la municipalité une calculatrice pour leur entrée en 6<sup>e</sup>.

Ils ont reçu également leur diplôme du permis vélo !

**L'équipe enseignante remercie une nouvelle fois chaleureusement toute l'équipe de la Municipalité de Chantraine pour son investissement et sa disponibilité au service des élèves chantrinois.**





## Vie associative

*Au cours de cette période difficile, les associations tiennent un rôle indispensable, primordial ; fait largement reconnu par les Français puisque huit sur dix ont une image positive de celles-ci, près de la moitié d'entre eux les fréquentent régulièrement en tant qu'adhérents et un quart environ leur donne du temps bénévolement. Dans notre ville, au plus proche des habitants de toutes les générations, elles sont particulièrement actives et utiles au quotidien.*

*L'ensemble du conseil municipal encourage les associations en leur mettant à disposition des locaux et en leur attribuant des subventions pour la concrétisation de leurs projets.*

*Continuons ensemble à préserver et à soutenir la vie associative, surtout pendant une période de crise comme celle que nous vivons actuellement.*

*Je remercie les associations, les bénévoles pour les actions accomplies durant cette année difficile et vous souhaite une très bonne année 2022.*

*Jean Pascal VALDENNAIRE,  
Adjoint à la vie associative.*

## Art et résonances

### Contact :

**Dominique GOEURY**

14 C rue d'Oncourt - THAON-LES-VOSGES

88150 CAPAVENIR VOSGES

Mail : dominiquegoeury88@gmail.com

Tél : 06-46-45-77-79

### Activités

- Ateliers d'arts plastiques hebdomadaires et mensuels (voir plaquette),
- Stages week-end d'arts plastiques d'atelier (voir plaquette),
- Visites d'expositions.

### Atelier hebdomadaire

**Le mercredi** : Laurent Buffnoir propose une approche des techniques de la peinture à l'huile ainsi que du pastel et du dessin.

### Ateliers d'arts plastiques

- **Un mardi par mois**, Odile Anheim : modelage
- **Un mardi par mois**, Dominique Goeury : ouverture d'atelier
- **Un mardi par mois**, Jac Vitali : arts plastiques
- **Un samedi par mois**, Cédric Jacquillard : arts plastiques
- **Un samedi par mois**, Stéphane Galmiche : peinture à l'huile et autres techniques
- **Un week-end par mois**, l'association organise un stage d'approche plastique ou un workshop animé par un artiste professionnel. Ces rencontres permettent aux participants, venus du département et même du Grand Est, d'échanger et d'expérimenter une pratique plasticienne.

Plaquette disponible en mairie





# Amis sans frontières Vosges

**C'**est sur le plan national qu'« AMIS SANS FRONTIÈRES », comptant plus de 50 délégations ou associations, œuvre pour les actions humanitaires.

AMIS SANS FRONTIÈRES VOSGES rassemble une vingtaine de personnes sur différents sites (Le Thillot, Golbey, Chantraine) ainsi que des tricoteuses apportant spontanément le fruit de leurs travaux d'aiguille.

Pour satisfaire la hausse des besoins des associations caritatives (Restos du Cœur, Saint-Vincent de Paul, DVIS, Accueil Écoute, Jardins de Cocagne, maternités), nous avons besoin de votre aide :

- tricot au club ou à domicile,
- dons de laine.

Le soutien (subvention, prêt d'une salle) de la Commune de Chantraine que nous remercions, notre participation aux marchés de Noël et les dons nous permettent de réaliser les différents ouvrages (layette, pulls, couvertures, chaussettes).



## **Vous aimez tricoter ?**

Venez nous rejoindre les mardis après-midi de 13h30 à 16h à la salle des Brosses 2 (au-dessus de la bibliothèque), 43 rue Jules Ferry à Chantraine.

## **Contact :**

Madame VEINANTE : 09 64 14 47 56.

# Association des Anciens Combattants de Chantraine et environs

**L'**association des Anciens Combattants de Chantraine et environs a été mise en sommeil depuis mars 2020 en raison de la crise sanitaire que nous subissons, avec plus ou moins de peine, les uns les autres.

L'essentiel est que tous les adhérents et leurs proches ne soient pas touchés.

Toutes les manifestations prévues à l'Assemblée Générale du 12 janvier 2020 ont, hélas, été annulées.

Les effectifs sont en baisse du fait des problèmes liés à l'âge et à la santé en général. C'est pourquoi nous nous tournons vers les plus jeunes, les OPEX par exemple, qui sont appelés à assurer la relève. Il faut donc qu'ils rejoignent nos rangs car, s'ils demeurent isolés, ils ne seront jamais entendus. La plupart d'entre eux peuvent prétendre à la Carte du Combattant ainsi qu'au Titre de Reconnaissance de la Nation, avec les avantages qui y sont rattachés.

Nous profitons de cet article pour présenter nos vœux les plus sincères de bonne santé et d'un retour le plus rapide possible à une vie normale ou presque, à tous nos adhérents, bien sûr, mais également à toutes les Chantrainoises et à tous les Chantrainois.

Un grand merci à la municipalité de Chantraine pour son soutien moral et financier.



**Le Président,  
Maurice Prévot**







# Club Chante Rainette

**D**epuis mars 2020, toutes les activités, sorties, animations ainsi que tous les repas organisés par le Club Chante Rainette ont été suspendus pour cause d'un horrible visiteur nommé « Covid 19 ».

L'allègement des consignes sanitaires au cours de l'année 2021 a permis de reprendre les activités de plein air, marches et pétanque, au mois de mai. Dès le mois de septembre, l'association a pu fonctionner normalement.

C'est au cours d'un pique-nique organisé le 9 septembre à l'étang de Martin Fontaine à Girancourt, que les adhérents ont pu vivre une superbe journée de retrouvailles.

Le repas de la Semaine Bleue, début octobre, et le repas célébrant le Beaujolais nouveau ont dû être organisés au Centre des Congrès à Epinal, la salle François Serpolier de la Maison Grandemange étant réservée à la restauration des écoliers. En effet, en raison des contraintes sanitaires, la commune ne pouvait plus utiliser le restaurant scolaire.

Début novembre, une cinquantaine de membres du Club s'est rendue à Soultzmatz pour déjeuner et assister à un spectacle de music-hall au Paradis des Sources.

Avec optimisme, au cours de sa réunion du lundi 8 novembre 2021, le Conseil d'Administration a élaboré le programme des six premiers mois de l'année 2022 :

• <b>Janvier</b>	samedi 22	Goûter Galette des Rois
• <b>Février</b>	mercredi 2	Loto
• <b>Février</b>	mercredi 23	Assemblée Générale
• <b>Mars</b>	à définir	Repas de printemps
• <b>Avril</b>	vendredi 29	Visite du jardin de Berchigrange et goûter
• <b>Mai</b>	vendredi 20	Sortie au Mont Sainte-Odile, repas asperges, visite du mémorial Alsace-Lorraine à Schirmeck
• <b>Juin</b>	samedi 18 et dimanche 19	Sorties et visites à Versailles et Paris
• <b>Juillet</b>	mardi 5	Pique-nique

Pour participer aux sorties, activités et animations organisées par le Club, demandez un bulletin d'adhésion en téléphonant à :

- **Marcel Courrier** 03 29 64 16 88
- ou **Nicole Régent** 03 29 35 34 38
- ou **Alain Collin** 06 83 21 86 49

Malgré toutes ces contraintes sanitaires qui ont privé le Club de l'utilisation des salles habituelles, la mairie a fait le maximum en mettant à disposition pour les réunions de petits groupes la salle du restaurant scolaire et la salle du conseil municipal. Merci, Monsieur le Maire.

## Programme des différentes activités proposées par le Club

### LUNDI

> **Chorale** 14h00 - 16h00 Salle Abba

### MARDI

> **Atelier** 14h00 - 16h00 Salle Abba  
Réalisation des décorations pour les diverses manifestations organisées par le club

### > Gymnastique douce et d'entretien

8h45 - 9h45 Salle Serpolier

> **Pétanque** à partir de 14h Boulodrome de l'Arsenal Rue Varroy

### MERCREDI

> **Ping Pong** 14h00 - 16h00 Salle Leclerc

### JEUDI

> **Bibliothèque** 13h30 - 17h00 Maison des Brosses  
Ouverte à tous les Chantrinois, la bibliothèque propose un choix éclectique de livres et les dernières nouveautés

> **Jeux de société** 14h00 - 16h15 Salle Abba  
Belote, tarot, scrabble, Rummikub (du 1<sup>er</sup> octobre au 30 avril)

### VENREDI

> **Scrabble duplicate** 14h00 - 16h00 Salle Abba

## Marches

**LE JEUDI : petite marche** d'une heure deux fois par mois. Départ parking de l'église de Chantraine à 9h15.

### LE VENDREDI :

> **Marche de deux heures** tous les quinze jours. Départ parking du cimetière de Les Forges à 9h00.

> **Marche de deux heures** avec le club de Les Forges tous les quinze jours. Départ parking de l'église de Chantraine à 8h30.





Journée très agréable de retrouvailles attendues avec un soleil inespéré après plusieurs jours de pluie.



Changement de décors : c'est au restaurant du Centre des Congrès que les 46 convives se sont retrouvés pour le repas dansant de la Semaine Bleue animé par Christelle à l'accordéon.



La joie de chanter est au rendez-vous pour les adhérents à « la chorale » du club, heureux de se retrouver.



Activité de plein air qui a permis aux marcheurs, dès le mois de mai, de parcourir à nouveau et avec beaucoup de joie les nombreux sentiers forestiers des environs de Chantraine.



Les « boulistes » se sont retrouvés, dès le mois de mai, pour « tirer et pointer » dans la bonne humeur sur le boulodrome de l'arsenal. Un petit concours a pu être organisé avec d'autres boulistes familiers du lieu.



Avec une danseuse, après un très bon repas et avant le spectacle de music-hall très coloré et riche en plumes et paillettes. Une excellente journée pour cette première sortie après dix-huit mois de privation.





# Association Loisirs Chantrainois

**D'**une année sur l'autre, des travaux d'entretien et d'amélioration sont réalisés.

Cette année, la réparation de la toiture de la maison paroissiale (chêneau et brise-vent) a été réalisée.

Concernant l'église de Chantraine, des pics anti pigeons ont été posés sur la face avant de l'église. Egalement : quelques ardoises ont été rajoutées sur la toiture. L'ensemble des escaliers de l'église étant en très mauvais état, nous avons été dans l'obligation d'en construire de nouveaux.

Enfin, comme tous les ans, les chaudières de l'église et de la maison paroissiale ont été nettoyées.

Merci à toutes les personnes qui donnent de leur temps dans le cadre de la réalisation des travaux.



Une fois par semaine, hormis en périodes de vacances scolaires, Elizabeth et Marie animent un atelier d'artisanat.

Chacun et chacune a la possibilité d'y exercer ses dons manuels, d'acquérir de nouvelles connaissances et compétences et de partager son savoir-faire (et ses petites histoires), tout en œuvrant pour la communauté puisque les objets fabriqués sont vendus à différents moments de l'année et plus particulièrement lors de la kermesse paroissiale.

Ladite **kermesse** a lieu traditionnellement le week-end de la Fête des Mères. L'association mobilise toute son énergie autour de ce temps communautaire et ce, à la satisfaction de tous : organisation de jeux pour petits et grands, confection de pâtisseries, vente de fleurs et plants de légumes, tombola, foire aux livres.

En 2022, un **repas**, prévu le samedi soir à partir de 19h, sera suivi, comme lors des précédentes éditions, d'un **concert**. De plus amples informations concernant le repas seront communiquées un mois avant l'événement.

La restauration du dimanche sera, quant à elle, ouverte dès 12h30 afin d'accueillir les gourmets ou tout simplement ceux qui veulent faire plaisir et soulager les mamans de tous âges ; un lieu de joie et de retrouvailles. Le repas sera pris sous la grande tente marabout afin de respecter les gestes sanitaires.

Cette manifestation annuelle, outre le fait de générer une indispensable recette financière, offre également l'occasion de sceller l'esprit communautaire autour d'une action mobi-



lisatrice et de se connaître autrement lors des montages et démontages des stands et pendant la préparation logistique des différentes animations.

Souhaitons donc que les conditions sanitaires (Covid 19) permettent la tenue de cet événement (autorisations de la Préfecture et de la Mairie).



La convivialité est de mise également en automne lors du **repas choucroute**, suivi lui aussi d'un **concert**, ou au cours

de la **vente de livres d'occasion** organisée le même jour. Nous tenons, d'ailleurs, à remercier tous ceux qui veulent bien nous faire don de leurs ouvrages.

A rappeler également que tous les ans, lors d'un des dimanches de décembre, **la communauté fête son saint patron**. Célébration plus liturgique, certes, mais temps de partage et d'amitié aussi.

Enfin, l'association a répondu favorablement à plusieurs demandes de concerts. Chanteurs et musiciens ont ainsi pu apprécier la bonne acoustique de l'église.

Toute personne qui a un peu de temps à consacrer et qui désire entrer en contact avec autrui pour combattre la solitude, rompre l'isolement, sera accueillie avec amitié, qu'elle soit familière de la communauté ou pas.

N'hésitez pas à nous rejoindre ! Nous avons besoin de vous, de vos idées, de votre joie.

## POUR TOUT RENSEIGNEMENT ET ADHÉSION

**M. Denis DJITLI**, Président  
Mail : denis.djitli88@sfr.fr  
29 rue Viviani - 88000 Epinal  
Tel : 06.34.51.65.97.





# Galaxie Jeux

**Galaxie Jeux est une association de jeux de société, créée il y a cinq ans par un groupe d'amis passionnés.**

L'objectif est de proposer des rencontres conviviales autour des jeux de société. Des soirées ou après-midi sont organisées, ouvertes à tous, aux personnes souhaitant découvrir ce loisir, aux amateurs ou aux passionnés. Bien entendu, les animateurs sont présents pour en expliquer les règles.

L'offre de jeux est très large : les jeux d'ambiance, familiaux (faciles d'accès, peu de règles et un tantinet de stratégie - parties de 30-45 minutes) et ceux pour les experts (stratégiques avec plus de règles, pour des parties de 1h30-2h).

Le secteur des jeux de société connaît depuis dix ans un véritable engouement. Chaque semaine, ils sont nombreux à sortir sur le marché, de tous genres (cartes, dés,...) avec des mécaniques et des thèmes très travaillés. Tous les mois, il est donc possible d'en découvrir des nouveaux !

Pour rendre nos activités accessibles à tous, il est possible de participer aux animations sans adhérer. Nous proposons un tarif à la séance (1 € pour un mineur / 2 € pour un adulte / 3 € pour un couple). Il y a aussi une carte 10 séances à 10 €. L'adhésion individuelle est à 20 € (30 € pour un couple) et permet l'accès en illimité à toutes les activités, soit environ 60 séances par an.

Il est à noter que jusqu'à 15 ans, les enfants doivent être accompagnés d'un responsable légal.

Nous nous retrouvons tous les mercredis à 20 heures à la salle des Brosses (même pendant les vacances scolaires).

Et nous proposons, toutes les 3 semaines environ, une soirée jeux les samedis ou dimanches après-midi.

**Les dates sont consultables sur notre site : <https://galaxiejeux.fr>**

**Contact téléphone : 07 56 81 29 29**



# Tea Patch

**Après une longue absence, notre club a retrouvé ses couleurs début septembre.**

Dans le respect des mesures sanitaires, nous nous réunissons de nouveau **le jeudi à 14 heures**, Salle des Brosses 2 à Chantraine.

Nous débutons notre année par le travail du BOUTIS avec, comme modèles, ceux d'Hubert VALÉRI. Ce créateur, passé maître dans l'art, nous fait découvrir son univers empreint de précision, de perfection et de passion.

Le but d'Hubert Valeri est de servir l'esthétique et l'intégration du boutis à notre univers quotidien du 21<sup>e</sup> siècle.

**Promouvoir, faire connaître et aimer le patchwork, telle est notre devise !**

Venez nous rejoindre, nous vous accueillerons avec grand plaisir.

À bientôt.

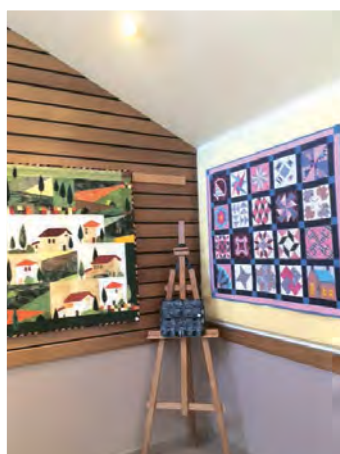
**Contacts :**

Cousin\_chantal@yahoo.fr

06 31 98 66 28

marie.hauviller45@gmail.com

06 73 07 63 96







# La Camerelle



La Camerelle est une association de musiciens(nes) et de chanteurs(ses) née à Chantraine le 20 juin 2020.

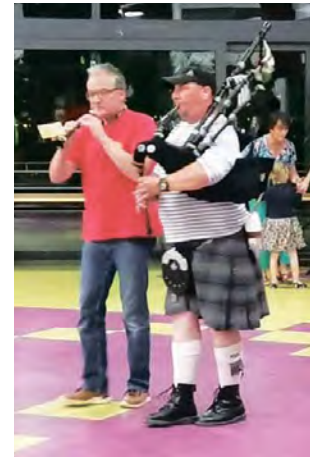
Forte de 16 membres elle est constituée de 4 sections :

- Folk : musique à danser (bal) ou à écouter (concert),
- Populaire : musique à danser de nos ancêtres,
- Breizh : musique de Fest Noz (danses bretonnes),
- Irish : chants & danses d'Irlande.

Avec le temps, ses sections deviendront certainement des groupes musicaux à forte identité.

Depuis le 20 juin 2018, l'association a animé pas moins de huit marchés, quatre campings, trois EHPAD, trois flash mob, deux événements « Fête de la Musique », une école, un mariage, un centenaire, une marche gourmande, un café-concert, un Beaujolais nouveau et un grand bal trad.

Les projets sont nombreux et variés : quatre grands bals à la Maison Charles Grandemange, un festival, un Parc des Expos à Nancy, un café-concert en Alsace, deux flash mob en Allemagne, deux événements « Fête de la Musique », une rencontre Danse Musique dans les villages proches d'Epinal, une association avec « Les Chettas » pour de la musique & danse médiévale.



CHANTRAINE Association

## La Camerelle, une association qui se fait entendre

La danse folk, la musique et chant irlandais, les concerts et ateliers bombarde. Les projets ne manquent pas pour les membres de la Camerelle, une toute nouvelle association chantraine.

La Camerelle est une nouvelle association chantraine. C'est un groupe folk de musique, chant et danses traditionnelles « Nous avons commencé en 2018 à faire des bals folks et des animations diverses, se souvient Patrick Peduzzi, le président de l'association. Progressivement notre activité a trouvé son rythme de croisière, c'est pourquoi nous avons décidé en juin dernier de nous constituer en association. Et pour le nom, il s'agit tout simplement du lieu-dit où j'habite à Chantraine. Un lieu que j'affectionne, avec son ruisseau et ses jardins. »

La Camerelle regroupe trois activités principales : la danse folk, la musique et chant irlandais et les concerts et ateliers bombarde. Il faut dire qu'on vient de loin pour former à la bombarde, un instru-



La nouvelle association de Chantraine regroupe 3 activités.

ment de la famille du hautbois. Benjamin Le Bellego, Breton d'origine, prodigue ses conseils à tous les joueurs de bombarde ou « talabarder » de Lorraine et notamment à ceux du bagad lorrain : le « Bagad de la mirabelle » de Frouard. Malgré des débuts contrariés par la Covid, l'association est déjà très active. Elle a participé à 4 événements cet été dont l'animation musicale d'une édition de « place aux producteurs » place de l'Atre à Epinal. Et elle a d'autres projets en préparation. D'abord reprendre l'idée, qui a dû être ajournée pour des raisons sanitaires, du défilé du Bagad de la Mira-

belle et d'une représentation publique des différentes sections de l'association. Ensuite, la réalisation de flash-mobs, c'est-à-dire d'apparition surprise du groupe dans des lieux comme le marché couvert pour annoncer un événement. Et enfin, un projet qui tient particulièrement à cœur de Patrick Peduzzi : organiser des bals folks notamment maison Grandemange. « J'ai dû en organiser une trentaine depuis les années 2000 se souvient Patrick et je souhaite renouer avec cette époque ». Un bal est déjà projeté pour le 13 mars 2021.

Renseignements : 06 37 07 01 27

CHANTRAINE

## Un flashmob sous le marché couvert avec La Camerelle

Samedi à 11 h, les chalands du marché couvert ont été accueillis par un concert surprise : un « flash mob », proposé par l'association chantraine « La Camerelle ».

Le groupe de musiques, chants et danses traditionnelles a parcouru les allées du marché au son d'une ritournelle irlandaise chantée en anglais. Les deux chanteurs anglais étaient accompagnés d'un ensemble composé de banjo, accordéons, flûte et « washboard » ou « planche à laver » pour les percussions.

Cette manifestation était la première d'une série de trois

« flashmobs ». Les prochains auront lieu les deux samedis prochains à 11 h.

En plus de ces joyeuses rencontres, l'association proposera en outre une animation le 19 juin, sur la place de la Chipotte à Epinal. « De 15 à 19 h, le public pourra assister à un concert de musique irlandaise pour poursuivre de 19 h 30 à 21 h par un bal folk sur un répertoire de musique traditionnelle française » explique Patrick Peduzzi, le président de l'association. Pour plus de renseignements, contact : Patrick Peduzzi, tél. 06 37 07 01 27 ou par mail : p.peduzzi@laposte.net



Grâce à la troupe, l'ambiance était au rendez-vous.



### Tout ceci venant de la passion de son président, Patrick Peduzzi

Depuis quarante ans, il œuvre dans le vivier du Folklore et du Folk.

Tour à tour, danseur, musicien, organisateur, animateur, instructeur, sonorisateur, webmaster et finalement manager, mais toujours en amateur.

Multi instrumentiste : Epinette des Vosges, Vielle à roue, Psaltérion, Mandoline, Bombarde, Cornemuse, Banjo, Flute.

Il fait partie du Bagad de la Mirabelle de Pompey (54), de la Bande de Vieilles d'Anost (71), de la formation concert Ebaudes Nouvelles de Dijon (21). A déjà enregistré un titre sur le CD de Galadriel et un CD complet avec La Gibernotte.

A remplacé un vieilleux pour une tournée en Roumanie... etc.



# Vosg' Magic Club

**C'**est parti pour une nouvelle année !

Depuis septembre, le « **Vosg' Magic Club** » a repris ses réunions hebdomadaires, toujours **le samedi de 10h à 12h**, à la Salle « des Brosses » à Chantraine.

Ces rencontres sont ouvertes, pour une matinée découverte, à toutes personnes désireuses d'approcher la magie de proximité, comme Pierre, nouvel adhérent (et enseignant de métier) qui, après sa première approche, s'est décidé quasiment de suite à venir nous rejoindre.

La magie de spectacle est un sujet qui ne laisse pas indifférent. Un tour de cartes, une disparition de pièces, un effet de corde exécuté avec adresse fait naître en tout observateur une réaction d'étonnement, de la surprise, de l'admiration, voire quelques fois, quand l'incompréhension persiste, de l'énervement... D'où le côté magique de la manipulation ; chacun réagit selon ses propres critères.

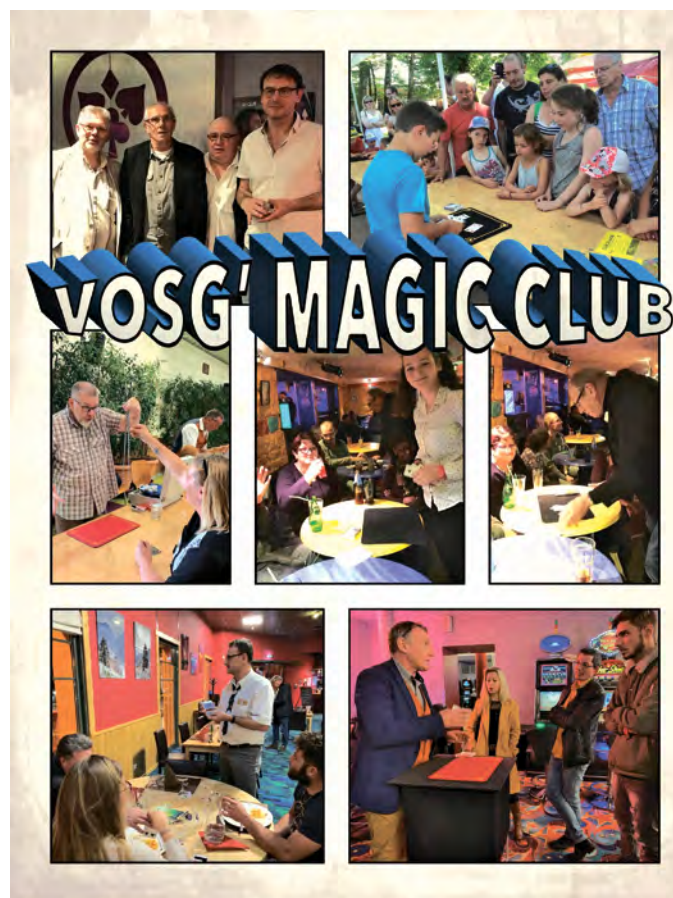
Le fonctionnement du club et ce, depuis sa création (déjà huit ans !), est basé sur l'échange d'informations. Un adhérent découvre un nouveau tour, il devient l'enseignant et explique aux autres membres la façon de le réaliser. Ce rôle est souvent tenu par les plus aguerris du groupe.

Nous organisons également, chaque année, des rencontres avec des magiciens professionnels. La dernière en date, avec Morgan de Cecco, membre de l'équipe de France de magie, s'est déroulée le 30 octobre 2021. L'art de cet intervenant professionnel touche particulièrement à la manipulation des pièces de monnaie et durant toute la conférence, ponctuée de démonstrations, il nous a dévoilé son savoir-faire, sans compter...

Pour information, nous sommes ouverts à toutes demandes d'associations chantrainoises et bien sûr, en fonction de nos disponibilités, nous sommes prêts à venir à plusieurs magiciens afin d'animer vos manifestations ou repas (termes à définir).

Pour terminer, un grand merci à la municipalité de Chantraine qui rend possible nos rencontres en mettant à disposition la salle « des Brosses ».

Magicalement à chacun d'entre vous.



## Contacts :

**Président :** André VAUBOURG - 06 22 28 08 09

**Trésorier :** Joël ROMARY - 06 11 71 84 10

**Secrétaire :** Yvon GRIMAUD - 06 01 91 76 57

# Club Pyramide "Tambour Major" de Chantraine

**N**otre club a repris depuis quelques semaines, après cette longue trêve due au Covid, et les adhérentes en possession du pass sanitaire ont été heureuses de pouvoir à nouveau se divertir.

Nous nous réunissons tous les **lundis après-midi de 14 h à 17 h dans la salle des Brosses - 45 rue Jules Ferry à Chantraine.**

« Pyramide » est ce jeu qui a été, en son temps, très suivi sur Antenne 2 puis sur France 2 et qui a suscité, depuis, la création de très nombreux clubs affiliés, comme le nôtre, à la **Fédération Francophone des Clubs Pyramide.**

**Le principe** est de faire deviner des mots en utilisant des synonymes et les mots découverts constituent les seuls indices pour trouver la solution d'une énigme.

Oltre son côté ludique et divertissant, la pratique permet de perfectionner son vocabulaire, de mettre à l'épreuve ses connaissances et de faire travailler sa mémoire.

Aussi, venez compléter notre groupe ! Hommes ou femmes soyez les bienvenu(e)s ! Vous vous amusez en prenant part, en toute décontraction, à notre joie de vivre.

**Renseignements :** [mc.valynseele@gmail.com](mailto:mc.valynseele@gmail.com)



**START40**

**MACHINES OUTILS**   **DIVISION LASER**   **SERVICES**

**START40 MACHINES OUTILS**  
**88000 ÉPINAL - 03.29.31.20.20 - mo@START40.COM**

**message**  
 COMMUNICATION VISUELLE

- **Textile et Objet Publicitaire**  
 Sérigraphie | Transfert | Broderie  
 Gravure Laser | Tampographie
- **Impression numérique**  
 Stand | Banner | Kakemono | Banderole | Drapeau  
 PVC | Polypro | Adhésif | Dibond | Bâche | Mesh

ZAC CROIX ST NICOLAS - 7 Rue de Lorraine - 54840 GONDREVILLE  
 Tél : 03.83.65.32.70 - Fax : 03.83.63.89.79

**epitone**  
 ELAGAGE ET SOINS AUX ARBRES

**166, GRANDE RUE - 88390 FOMEREY**

Tél : 03 29 38 36 10  
 Fax : 03 29 38 30 36

**Judicaël MARTIN design**  
 Ferronnerie d'art contemporain & traditionnelle

**Escaliers / Gardes-corps / Mobilier Acier - Inox**

Création de tous vos projets

11 allée du Val d'avière  
 88390 Les Forges  
 Tél : 03 29 69 62 14  
 jm@metal-martin.com  
 www.metal-martin.com

**ADP 88 INFORMATIQUE**  
 12, rue de la Moselle  
 88190 GOLBEY

Lundi au vendredi  
 09H 12H - 14H 18H  
 Samedi : 09H 12H

• Particuliers  
 • Professionnels  
 • Associations

Devis gratuit

Ventes neufs et occasions  
 Ordinateurs fixes et portables  
 Réparation toutes marques  
 Imprimantes & multifonctions  
 Réseau & baies de brassage  
 Contrat de maintenance

03 29 34 11 87  
 adp88@adp88.com

Bois pour l'extérieur  
 et l'intérieur

**oxbois**

www.oxbois.fr

Zone de L'Encensement 88200 SAINT-NABORD  
 T : 03 29 62 17 98 - F : 03 29 23 92 67 - oxbois@wanadoo.fr



# A L'HEURE DU SPORT

Chaque année, nous retraçons les divers événements qui se sont déroulés sur le territoire de Chantraine et également au niveau national.

Malheureusement, la saison 2020-2021 a été écourtée en raison des restrictions imposées. Quelques manifestations sportives ont finalement abouti : concours hippiques, Trail des Brosses, tournoi de judo, ...

Chantraine, entourée de forêts, est un lieu idéal pour toutes les activités nature, marche, VTT, course à pied, et nous pouvons le constater du fait de l'important accroissement de la fréquentation des zones forestières.

**Quelques dates importantes à retenir pour 2022 :**

**Courant mai :** Journée du vélo, circuit VTT pour enfants et familles, randonnée VTT.

**Courant juin :** Cross des Ecoles avec la participation de tous les enfants de nos deux écoles.

**Les 12 et 13 novembre :** le 12<sup>e</sup> Trail des brosses.

Toute personne désirant s'impliquer dans l'organisation de manifestations sportives est la bienvenue. Merci de prendre contact avec les services de la mairie.

L'Adjoint à la vie associative et aux sports,  
Jean Pascal VALDENNAIRE

## Louison AUBERT

**Champion de cross et du 2 000 m  
en catégorie minimes**

Licencié de l'A.V.E.C. (Athlétic Vosges Entente Clubs) d'Epinal depuis 2017, Louison s'est distingué au cours de cette année 2021, en demi-fond, sur 1 000 et 2 000 mètres.

Au mois de juin, aux championnats départementaux, Louison termine second du 1 000 m avec un temps élogieux de 2'49".

Il est alors sélectionné pour le championnat de la ligue à Obernai où il bat son record sur 2 000 m.

Sensuit un stage de cinq jours dans le Jura pour préparer les Championnats de France du 14 juillet à Saint-Etienne.

**" La course a été d'un très haut niveau et tout s'est joué sur la tactique."**

Louison n'a fait que 16<sup>e</sup> mais ce fut une superbe aventure qui lui a donné l'envie d'y retourner et de surpasser.

Le dernier objectif était le Championnat de cross Grand Est le 17 octobre à Chaumont, où Louison termine la course par une belle 3<sup>e</sup> place (sur 80 concurrents).

La semaine suivante, à Tomblaine, il bat son record personnel sur 2 000 m en 6'06".

Enfin, « cerise sur le gâteau », Louison qui est passé désormais dans la catégorie « cadets », est devenu le 24 novembre, à Remiremont, Champion des Vosges U.N.S.S. (Union Nationale du Sport Scolaire) de cross 2021.

Nous lui souhaitons une belle année 2022.

Chaleureuses félicitations et tous nos vœux de réussite sportive.



**" Bonne chance à toi, Louison ! "**  
avec le soutien de toute l'équipe municipale.



# Le Judo Club de Chantraine à la rentrée 2021



**Igorō Kanō, le fondateur du judo a créé en 1882 sa première école le Kodokan et il appuyait sa pédagogie sur toute une collection de proverbes. Plus d'un siècle après lui nous pouvons encore nous en inspirer au judo club de Chantraine pour faire face aux situations inédites que nous traversons.**

*Regarde toujours dans la direction du soleil levant  
et tu ne verras jamais l'ombre derrière toi.*

La saison sportive 2020-2021 avait bien commencé en septembre avec presque 100 adhérents sur les sections baby judo, judo enfants 6-8 ans, enfants 9-12 ans, judo adultes et Taïso, le club ayant su s'adapter avec un protocole sanitaire et un règlement intérieur prenant en compte les règles de la Fédération. Malheureusement, les cours se sont arrêtés fin octobre et nous n'avons pu reprendre que début juin 2021 avec les judokas mineurs.

Pour cette nouvelle saison 2021-2022, nous avons eu le plaisir d'accueillir, d'encourager et de retrouver les plus petits et les plus grands dans des entraînements avec notre directeur technique Vincenzo Lucchese. La saison s'annonce favorablement avec 109 licenciés à ce jour malgré les mesures sanitaires toujours en vigueur.

## Les entrainements ont repris le 14 septembre avec les 5 sections :

- **L'éveil judo** : avec 14 enfants, il se déroule les mercredis de 17h15 à 18h15 et vendredis de 18h à 19h.
- **Le judo enfant 6/8 ans** : avec 32 licenciés, ce groupe s'entraîne les mardis de 17h15 à 18h15 et mercredis de 14h30 à 15h30.
- **Le judo enfant 9/12 ans** : le groupe compte 23 licenciés qui se retrouvent les mardis de 18h30 à 19h45 et mercredis de 15h45 à 17h.
- **Le judo adulte** : il réunit 25 licenciés les mardis et vendredis de 20h à 21h30.
- **Le groupe Taïso** : composé de 15 personnes, le Taïso se déroule les mercredis de 18h30 à 19h30 et les vendredis de 19h à 20h.

Nous voulons regarder avec confiance l'avenir car l'investissement des bénévoles, la fidélité des familles, l'enthousiasme des jeunes judokas, montrent tout leur attachement au club et son intérêt dans l'agglomération.

**Tel : 06.95.97.40.93**

**Mail : chantraine.judo-club@akeonet.com**

**Les rendez-vous du club sont à suivre sur facebook : judoclubdechantraine**





# Association de Sports Multiples



**U**ne page de la vie associative locale a été tournée avec le "départ" précipité de Noëlle Rommevaux dite "Nonô", le 24 juin dernier, laissant orpheline l'A.S.M. (Association de Sports Multiples). Association dont elle fut en 1990 l'une des premières adhérentes pour en devenir sa Présidente en 2008.

Les séances de cardio-fitness faisant beaucoup d'adeptes, de par la qualité des cours dispensés dans une ambiance toujours empreinte de convivialité et de dynamisme, il était donc inenvisageable de ne pas les pérenniser. Aussi, la bonne volonté du nouveau bureau, constitué de Sandrine HINGRAY, en tant que présidente, Jean-Pascal VALDENNAIRE au poste de vice-président, Rachel SCALINI à celui de trésorière et Dominique BOURDONNAY, comme secrétaire, a permis à tous les adhérents de l'ASM de continuer à se divertir dès la rentrée, même si le contexte sanitaire a légèrement perturbé le redémarrage.

Les cours sont donc dispensés par le coach Thomas **les lundis, à 18h20, dans la salle Serpolier de la Maison Charles GRANDMANGE**. Il est bien évident que des nouveaux pratiquants peuvent toujours se manifester et venir participer à une séance de découverte. Ils seront accueillis avec plaisir et pourront profiter de tous les bienfaits qui découlent de la pratique d'une activité sportive (tant sur le plan physique que mental), le tout dans une bonne humeur assurée !

Dans l'attente de vous rencontrer à une prochaine séance, l'équipe de l'A.S.M. vous adresse ses meilleurs vœux pour la nouvelle année.

### Pour tous renseignements :

Sandrine HINGRAY  
06 01 88 02 54







SPORT

# Raid Team Organisation Olima – RT20

## Une reprise pour l'équipe RT20.

L'association, très active dans l'animation de la commune, a su, au fur et à mesure des années, inviter de nombreux habitants de Chantraine à devenir bénévoles lors des événements qu'elle organise.

Son bon esprit et son dynamisme, associés à la notoriété de ses organisations, font que l'équipe RT20 est connue dans toute la région Grand Est.

Les 13 et 14 novembre, 1 800 compétiteurs se sont lancés sur les différents tracés mis en place par l'équipe organisatrice.

Le village départ et arrivée, installé au centre équestre, avait pris une allure différente des autres années pour pouvoir accueillir les participants dans d'agréables conditions et surtout respecter les protocoles sanitaires. L'endroit est idéal pour la pratique de cette activité et stratégique puisqu'il permet de recevoir beaucoup de traileurs.

Trois parcours étaient proposés aux coureurs - 10, 22 et 32 km - avec un dénivelé positif allant de 350 à 950 mètres.



De nombreux habitants de la commune ont participé à ce mythique « Trail des brosses » mais aussi des adeptes venus de très loin ; six nations étrangères ont été enregistrées sur l'ensemble des épreuves.

**Benjamin POLIN**, un local, a survolé le parcours des 35 km, en 2 heures 16 minutes.

Merci à tous les Chantrainois pour leur implication dans cette somptueuse organisation. Sans la centaine de bénévoles, une telle épreuve ne serait pas ce qu'elle est devenue ! L'équipe n'arrête pas de grandir, des Chantrainois venant, chaque année, rejoindre l'organisation.

Nous vous invitons à découvrir notre site, [www.traildesbrosses.fr](http://www.traildesbrosses.fr)

Un moyen d'apprécier notre association et de peut-être vous inciter à participer en tant que bénévole.

**Pour tout renseignement :**

**Jean Pascal VALDENNAIRE - 06 80 16 76 14**



## L'Association Spinalienne de Gymnastique Volontaire



L'Association Spinalienne de Gymnastique Volontaire, affiliée à la F.F.E.P.G.V. (1<sup>ère</sup> fédération non compétitive et 5<sup>e</sup> toutes fédérations confondues en France), est présente sur trois communes : Epinal, Chantraine et Chavelot.

Le pass annuel illimité : 120 € pour les adultes et 70 € pour les 16/25 ans avec possibilité de payer en deux fois. Ce pass donne accès à 41 cours hebdomadaires répartis sur 19 sites différents et ce, pendant une saison de 34 semaines (hors vacances scolaires).  
Sur la commune de Chantraine sont proposés :

- **Musculation, FAC, cardio, stretching et gym douce** : les mercredis 18h45 – 19h45 et vendredis 19h – 20h à la salle Micheline Leclerc de la Maison Charles Grandemange
- **Acti'March, marche nordique** : les mercredis à 17h15 et jeudis à 18h au Vallon d'Olima et à « Beau Désir »

• **Randonnée pédestre** selon le programme proposé. Les activités de plein air, ayant lieu dans la forêt, sont susceptibles de changer de lieu au cours de la saison : toutes ces informations se trouvent sur notre site internet.

### Pour tous renseignements :

- Permanence téléphonique les mercredis matin de 9h à 12h au **03 29 82 98 30**
- Par mail à [asgv.epinal@gmail.com](mailto:asgv.epinal@gmail.com)
- Sur notre site internet, onglet contact : <https://www.asgv88.fr>
- Facebook : **Asgv Asgv**

Scannez le QR code pour afficher le programme complet





# Parenthese studio

**P**arenthese est une nouvelle association de danse qui a vu le jour le 12 septembre 2021.



*Clarisse Rousseau*

**S**pécialisée dans la danse urbaine, Parenthese propose des cours de Street commercial et de Lyrical tous les dimanches après-midi à Chantraine, à la Maison Charles Grandemange.

Les cours sont dispensés en deux groupes :  
- le groupe 11/15 ans (13h -14h30)  
- le groupe 16 et + (15h -16h30).

Les deux styles de danse sont proposés tout au long de l'année en alternance. Les premiers dimanches du mois, les élèves travaillent sur une chorégraphie Street commercial et les deux derniers dimanches du mois, les élèves travaillent sur une chorégraphie Lyrical et ainsi de suite.

Les inscriptions sont ouvertes à l'année.

Une cotisation annuelle de 15 euros est demandée. Possibilité ensuite de :

- prendre l'abonnement trimestriel (80 €)
- ou prendre un cours à l'unité -1h30- (10 €).

Pour s'inscrire, il suffit d'adresser un email à l'adresse suivante :

[resa@parenthese.studio](mailto:resa@parenthese.studio)


En parallèle, des **special class** sont organisées afin de permettre à toutes et à tous d'accéder à ce nouveau style de danse et partager un moment de convivialité autour d'une danse.

**Parenthese c'est un temps pour soi.**

**N'hésitez pas à nous rejoindre sur nos réseaux sociaux :**

 parenthese.studio

 parenthese.studio

 parenthese.studio







### Diplôme de « Prodiges de la République » remis à Noémie SAUFFROY

Le vendredi 7 octobre, le Maire de Chantraine a eu l'honneur d'accompagner Madame Noémie SAUFFROY à la Préfecture des Vosges où était organisée une cérémonie de remise du diplôme qui lui a été décerné en tant que « Prodiges de la République du département des Vosges ».

Noémie, jeune Chantrainoise de 21 ans, a reçu des mains de Monsieur le Préfet des Vosges ce diplôme exceptionnel venant récompenser son fort engagement contre l'isolement et la solitude des personnes âgées durant cette pandémie.

Le conseil municipal a tenu, à l'occasion de son assemblée, à exprimer toutes ses félicitations à cette administrée. Elle fait honneur à notre commune et, par son dévouement, démontre que notre jeunesse peut s'engager et être présente dans la vie communautaire.

Noémie est un bel exemple à suivre.

# COLLINO SARL

Depuis  
1974

## Nos compétences à votre service

- Sécurité absolue
- Garantie de résultat
- Respect de l'environnement



CARRELAGE • PIERRES  
CHAPE FLUIDE

• anhydrite  
• ciment

[www.collino-chapes.fr](http://www.collino-chapes.fr)

59 bis, rue Varroy 88000 CHANTRAINE

Tél. : 03 29 35 50 70 | [contact-collino@orange.fr](mailto:contact-collino@orange.fr)



## SERVICE CNI/PASSEPORT

Vous pouvez contacter le service par téléphone au 03.29.69.19.20 (ligne directe) ou par mail : [apc2@outlook.fr](mailto:apc2@outlook.fr).

### Horaires d'ouverture :

Lundi de 13h à 18h

Du mardi au vendredi de 9h30 à 12h et de 13h à 18h

Toutes les demandes de dépôt de dossier et remise de passeports et/ou de carte d'identité se font **uniquement sur rendez-vous**. La **présence du demandeur est obligatoire**. Tout dossier incomplet sera refusé.

Lors des remises de CNI et/ou passeport (pour les personnes mineures de plus de 12 ans et les majeurs), **SEUL le titulaire** peut retirer sa pièce d'identité. **Aucune dérogation ne sera acceptée**.

Le titre d'identité doit être **retiré dans les trois mois de sa mise à disposition**. Passé ce délai, il est détruit.

Pour établir vos pièces d'identité, il vous est demandé de réaliser une pré-demande sur le site de l'ANTS : <https://ants.gouv.fr>.

Vous trouverez la marche à suivre sur le site de la mairie : <https://www.mairie-chantraine.fr> (onglet démarches administratives).

**Pour information** : les personnes qui ne disposent pas d'un accès internet, les **Maisons de Services Au Public (MSAP)** sont à **votre disposition** pour vous apporter une aide. Les MSAP les plus proches se situent à **Epinal, Girancourt, Darney et Xertigny**.

Si votre CNI a été délivrée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, la **prolongation de 5 ans** est automatique (décret 2013-1188 du 18 décembre 2013).

**Attention ! La prolongation ne concerne pas les titres d'identité établis pour les personnes mineures.**

## LES ACTES D'ETAT CIVIL

Les **extraits d'actes de naissance et de mariage** sont délivrés **gratuitement** mais uniquement par la **mairie du lieu de naissance et de mariage**. Vous pouvez également faire votre demande sur le site internet de la mairie : [www.mairie-chantraine.fr](http://www.mairie-chantraine.fr) (rubrique « démarches »).

Les **extraits d'actes de décès** peuvent être établis, toujours à **titre gratuit**, par la **mairie du lieu de décès mais aussi par celle du domicile de la personne décédée** (transcription de décès).

Pour les Français nés ou mariés à l'étranger, les actes d'état civil doivent être demandés auprès du **Ministère des Affaires Etrangères, Service Central de l'Etat Civil – 11, rue de la Maison Blanche - 44941 NANTES Cedex 09**.

## LE PACTE CIVIL DE SOLIDARITÉ (PACS)

Le PACS est un **contrat** conclu entre deux personnes de même sexe ou de sexe différent. Pour l'enregistrer, les partenaires doivent remplir **certaines conditions** et rédiger une **convention de PACS**.

La liste des pièces à fournir est à retirer à **l'accueil de la mairie** ou sur le **site de la mairie**.

Les imprimés **CERFA** de déclaration conjointe de PACS et la convention type sont à **télécharger** sur le site **service-public.fr** ou sur celui de la mairie (onglet « démarches »).

L'enregistrement du PACS se fait **uniquement sur rendez-vous après dépôt du dossier complet** en mairie.

Pour toute demande de **dissolution** ou **modification** de PACS, le partenaire doit se rendre à la mairie d'enregistrement du PACS pour retirer le formulaire ou télécharger ce dernier sur le site **service-public.fr**.

## RECENSEMENT CITOYEN (ou recensement militaire)

Chaque jeune Français âgé de 16 ans doit se faire recenser. C'est une démarche obligatoire qui permet d'obtenir **l'attestation de recensement** et d'être **convoqué à la Journée Défense et Citoyenneté (JDC)**.

Un Français de naissance doit se faire recenser **entre le jour de ses 16 ans et le dernier jour du 3<sup>e</sup> mois qui suit celui de l'anniversaire**.

Si vous ne l'avez pas effectué, vous pouvez toujours **régulariser** votre situation **jusqu'à l'âge de 25 ans**.

**Démarche** : se rendre à la mairie de votre domicile pour compléter le formulaire administratif, muni de sa **pièce d'identité** et du **livret de famille**. Si vous êtes **mineur**, l'un de vos parents peut le faire à **votre place et en votre absence**.

Suite à votre inscription, il vous sera remis en mairie une **attestation** (veillez à bien la conserver – **aucun duplicata** ne vous sera délivré en cas de perte) qui est **nécessaire** pour se présenter aux examens (baccalauréat, permis de conduire) et **concours publics** avant l'âge de 25 ans.

**BONINI**

88 VINCEY

54 BUISSONCOURT

- Travaux Publics  
- Canalisations  
- Génie Civil

☎ 03 29 67 43 33





## ELECTIONS

Pour pouvoir voter, il faut être **inscrit sur les listes électorales**. L'inscription est **automatique** pour les jeunes de 18 ans qui ont procédé aux formalités de recensement à l'âge de 16 ans.

### CONDITIONS POUR ETRE INSCRIT SUR UNE LISTE ELECTORALE

#### La qualité d'électeur :

- Avoir **18 ans la veille du 1<sup>er</sup> tour de scrutin** (majorité entre les 2 tours possibilité de voter),
- Être de **nationalité française** (les personnes devenues françaises après 2018 sont inscrites automatiquement sur les listes électorales),
- Jouir de ses **droits civils et politiques**.

### OÙ S'INSCRIRE ?

- A la **mairie de votre domicile**,
- A la mairie d'une commune dans laquelle vous êtes **assujetti aux impôts** depuis au moins 2 ans sans interruption lors de votre demande d'inscription,
- A la **mairie de votre résidence** si vous y résidez de manière effective et continue depuis au moins 6 mois à la date du dépôt de la demande d'inscription sur la liste électorale,
- A la mairie de la commune où vous êtes **assujetti à résidence obligatoire des fonctionnaires**.

### COMMENT S'INSCRIRE ?

#### MODALITES :

- En se rendant à la mairie muni des **pièces justificatives**,
- Soit par **internet**, en utilisant le téléservice proposé par [mon-service-public.fr](http://mon-service-public.fr)
- Soit sur l'adresse mail de la mairie : [contact@mairie-chantraine.fr](mailto:contact@mairie-chantraine.fr) (en n'oubliant pas de joindre les pièces justificatives demandées).

#### PIECES A FOURNIR :

- > Formulaire **cerfa 12669\*02** de demande d'inscription,
- > **Pièce d'identité** prouvant la nationalité : CNI/Passeport (en cours de validité ou ayant expiré depuis moins de 5 ans à la date du dépôt de la demande),
- > **Justificatif de domicile devant être établi au nom de la personne faisant la demande**.

La **liste complète** des pièces justificatives est disponible sur le site de la mairie dans l'onglet **démarches > Elections**.

#### QUAND S'INSCRIRE ?

Les demandes d'inscription sur les listes électorales peuvent être déposées tout au long de l'année hormis en cas de scrutin(s) (dépôt, au plus tard, le sixième vendredi précédant le premier tour).

Pour **2022** :

- Fin des inscriptions **le 4 mars**
  - > Election présidentielle le 10 avril 2022 (1<sup>er</sup> tour)
  - > Election présidentielle le 24 avril 2022 (2<sup>nd</sup> tour)
- Fin des inscriptions **le 6 mai**
  - > Elections Législatives le 12 juin 2022 (1<sup>er</sup> tour)
  - > Elections législatives le 19 juin 2022 (2<sup>nd</sup> tour).

Toute inscription après cette date ne permettra pas de voter à ce scrutin, hormis pour les personnes concernées par l'article L.30 du code électoral, à savoir :

- Les fonctionnaires et agents des administrations publiques
- Les militaires renvoyés dans leur foyer après avoir satisfait à leurs obligations légales d'activité
- Les personnes qui établissent leur domicile dans une autre commune pour un motif professionnel
- Les Français et les Françaises remplissant la condition d'âge exigée pour être électeur, après la clôture des délais d'inscription ;
- Les Français et les Françaises qui ont acquis la nationalité française par déclaration ou manifestation expresse de volonté et été naturalisés après la clôture des délais d'inscription
- Les Français et les Françaises ayant recouvré l'exercice du droit de vote dont ils avaient été privés par l'effet d'une décision de justice.

## PASS COMMUNAUTAIRE

Le pass communautaire est **gratuit, valable 2 ans** à partir de la date de délivrance et **individuel** (un pass par membre de la famille). Il est remis à tous les habitants (**adultes et enfants**) des 78 communes de la Communauté d'Agglomération d'Epinal. Il permet de bénéficier de **tarifs préférentiels** sur les activités sportives et culturelles de la CAE (piscine, patinoire, BMI, ...).

Le flyer est téléchargeable sur le site internet de la CAE [agglo-epinal.fr/rubriques/services/pass-communautaire](http://agglo-epinal.fr/rubriques/services/pass-communautaire).

Pour disposer du pass communautaire, il vous suffit de vous rendre à la **mairie de votre domicile** muni des pièces suivantes :

- Une photo d'identité
- Une carte d'identité ou permis de conduire pour les adultes
- Le livret de famille pour les enfants et les étudiants de moins de 25 ans,
- La dernière taxe d'habitation ou la dernière taxe foncière (de la résidence principale)
- Le bail ou l'acte authentique d'achat de l'habitation si vous êtes nouvel habitant
- La carte étudiant pour les moins de 25 ans.

## RAPPELS DE BONNE CONDUITE EN SOCIETE

### POUBELLES

Les poubelles doivent être déposées le **jour même du ramassage**, peu de temps avant. Il est, en effet, important d'éviter que les sacs soient éventrés par les animaux.

Les poubelles doivent être retirées des trottoirs le plus rapidement possible après le passage des éboueurs afin d'éviter toute gêne et pour des raisons esthétiques et d'hygiène.

**Petit rappel** : collecte des déchets (**sacs jaunes**) le **jeudi matin à partir de 5h** et ramassage des **ordures ménagères le jeudi en soirée**.

Pour toute demande de **conteneur poubelle**, merci de vous rapprocher des **services du SICOVAD** par téléphone au **03 29 31 33 75**.

**Les masques et les gants usagés doivent être jetés aux ordures ménagères et non dans la rue !**

### TROTTOIRS & CANIVEAUX

Il est rappelé à chaque riverain de maintenir en **état de propreté** trottoirs et caniveaux devant son domicile.



# Numéros Utiles

## STATIONNEMENT

Est-il nécessaire de rappeler que les trottoirs sont **destinés aux piétons et non aux véhicules ?**

Le stationnement sur les trottoirs est effectivement interdit et, à plus forte raison, la circulation.



## DENEIGEMENT

Pour une raison de sécurité et de civisme, n'oubliez pas de **déneiger vos trottoirs** et d'apporter votre **aide indispensable aux personnes âgées**. C'est l'occasion de marquer votre solidarité de voisinage.

## ANIMAUX : CHIENS/CHATS

Un décret rendra le défaut d'identification des chats sanctionnable par la loi, ce qui n'était pas le cas jusqu'à présent. Le nouveau **décret n° 2020-1625 du 18 décembre 2020 portant diverses mesures relatives au bien-être des animaux d'élevage et de compagnie** fera passer le **défait d'identification** d'une contravention de 4<sup>e</sup> classe à une **contravention de 5<sup>e</sup> classe**, plus sévère : les propriétaires fautifs s'exposent désormais à **une amende de 750 €**.

En agglomération, les chiens doivent être **tenus en laisse**.

En forêt : il faut se référer aux **codes Rural**-Article 213-2 et **pénal**-Article R 622-2.



Il est important de respecter les propriétés privées qui ne sont **pas des « parcs pour chiens »**.

De plus, il est rappelé que des totems « **TOUTOUNET** » (distributeurs de sacs pour déjections canines) sont à disposition **place de l'Eglise** ainsi qu'au **carrefour des rues Français et des Jardins**.

## ELAGAGE DES HAIES

Les riverains sont tenus d'élaguer les arbres, arbustes et haies **en bordure des voies publiques et privées**, de manière à ce que la végétation ne gêne pas le passage des piétons et que les branches ne touchent pas les câbles électriques ou téléphoniques.



## BRULAGE DES DECHETS

Se reporter à l'article 84 du règlement sanitaire départemental interdisant le dépôt sauvage d'ordures ainsi que le brûlage à l'air libre des ordures ménagères et de tous autres déchets.

## NUISANCES SONORES

Les travaux de bricolage et de jardinage ne sont autorisés qu'**aux horaires suivants** :

- **Les jours ouvrables** : de 8h30 à 12h et de 14h à 19h30
- **Les samedis** de 9h à 12h et de 14h à 19h
- **Les dimanches et jours fériés** de 10h à 12h.

Plus d'informations sur le site de la mairie (onglet « gestion du domaine public »).

**MERCI à tous de bien vouloir respecter ces règles élémentaires de sécurité et de civisme.**

**SAPEURS-POMPIERS 18**

**GENDARMERIE 17**

**SAMU 15**

**NUMÉRO D'URGENCE 112**

(norme européenne) C'est le numéro d'urgence à utiliser lorsqu'on appelle depuis un téléphone mobile.

Ce numéro est valable pour les cas relevant du 17 ou du 18.

**CENTRE ANTI-POISONS**  
**03 83 32 36 36**

## ÉTABLISSEMENTS HOSPITALIERS

Centre Hospitalier Emile Durkheim

03 29 68 70 00

Clinique Le Ligne Bleue

03 29 68 60 60

## CORRESPONDANTS DE PRESSE

**Vosges Matin :**

M. Vincent MANGEOT 06 71 31 37 68

M. Stéphane MOUGEL 06 82 48 04 25

## CURÉ DE LA COMMUNAUTÉ PASTORALE ST PIERRE-FOURRIER

Monsieur l'Abbé Alain CUNY 03 29 82 21 71

**MAIRIE 03 29 69 19 19**

**SERVICE CNI/PASSEPORT 03 29 69 19 20**

## ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE

**ROBERT DESNOS 03 29 35 03 95**

## ÉCOLE MATERNELLE

**JULIA COLIN 03 29 35 05 62**

**SICOVAD 03 29 31 33 75**

## COMMUNAUTÉ D'AGGLOMERATION

**D'EPINAL 03 29 37 54 60**

**SUEZ 09 77 408 408**

**ASSAINISSEMENT 03 56 32 10 13**





## NAISSANCES

10/11/2020 Félix BERNARD  
De Jérémy BERNARD et Anastasia CLAUDE

24/12/2020 Timothé LABRO  
De Bruno MALLET et Gwenola LABRO

06/03/2021 Léléo KURAS  
De Geoffrey KURAS et Léa THOMAS

13/03/2021 Léon FRITSCH  
De Théodore FRITSCH et Emma JUST

13/03/2021 Lyah BRULET  
De Sébastien BRULET et Cassandra GEORGE

03/04/2021 Souad HARDIAL BARKAM  
De Slim HARDIAL et Noëlle BARKAM

03/04/2021 Augustine BARLIER  
De Guillaume BARLIER et Emilie LANG

07/04/2021 Noam RENARD  
De Cyril RENARD et Marie GOUBILLOT

09/04/2021 Sophia GITZHOFFER  
De Jérémy GITZHOFFER et Emilia SOMONT

04/06/2021 Léon ALLIER  
De Raphaël ALLIER et Aurore GEORGE

16/06/2021 Constance PIÉRÈS  
De Maxime PIÉRÈS et Noémie ROUSSEL

03/07/2021 Maëlya DURAND  
De Yohann DURAND et Gwladys PERROT

10/07/2021 Mia DESGANS  
De Manuel DESGANS et Marion FILLAUDEAU

23/07/2021 Samuel KASZUBIAK BARRIERE  
De Ludovic KASZUBIAK et Claire BARRIERE

10/08/2021 Olivia VILLEMIN  
De Pascal VILLEMIN et Nahla IBRAHIM EL JACK

16/08/2021 Célian MILLIOTTE  
De Thibaut MILLIOTTE et Marion ARNOULD

07/09/2021 Ary LUPU  
De Michaël LUPU et Julie MAIRE

08/09/2021 Coline ROMMEVAUX  
De Jordane ROMMEVAUX et Laëtitia SANSONETTY

12/09/2021 Lucien ECK GÖTTMANN  
De Julien ECK et Charlotte GÖTTMANN

17/09/2021 Isaac BALLAND  
De Mathieu BALLAND et Amanie NAOUAR

22/09/2021 Ezio HAUVILLER  
De Nicolas HAUVILLER et Océane MAURICE

20/10/2021 Lucas FUHRER  
De Nicolas FUHRER et Déborah BAUDOIN

03/11/2021 Kaïs HAMIDI BAR  
De Najib HAMIDI et Maëva BAR

11/11/2021 Raphaël DEROUINEAU  
De François DEROUINEAU et Elodie SINGRELIN

**Alain Beldicot**  
CRÉMERIE - FROMAGERIE - VOLAILLES



Ouvert du mardi  
au samedi

Marché couvert  
88000 Epinal - Tél. 03 29 82 20 38

La comédie  
des  
fleurs



**EPINAL**  
15 rue de la comédie  
Tél. 03 29 643 643

Horaires :  
du lundi au  
samedi  
de 8h à 19h30  
Dimanche  
de 8h à 13h

**REMIREMONT**  
La comédie des fleurs - Scène 2  
61 rue Charles de Gaulle

Interflora



Commandez par  
et réglez par **CB**  
 Paiement en ligne

[www.lacomédiedesfleurs.com](http://www.lacomédiedesfleurs.com)



## MARIAGES



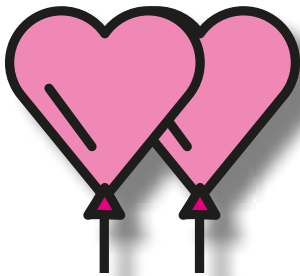
- 16/11/2019 **Jean-Louis HUSSON & Véronique SAUNIER**  
 18/01/2020 **Mohammed MAARICHE & Céline MOLINA**  
 13/11/2020 **Jennifer PERRIN & Jennifer PAULUS**  
 12/06/2021 **Claude GUETH & Yolande OSWALD**  
 17/07/2021 **Frédéric THIÉBAUT & Catherine DROUET**



Faire-part décès

## DECES

- 09/12/2020 **Jeannine ANDRÉ**  
 13/12/2020 **Huguette JACQUOT** veuve de **Maurice GOUSSARD**  
 18/12/2020 **Philippe BODEZ**  
 20/01/2021 **Raymond DUHAUT**  
 17/02/2021 **Pierre DUMAS**  
 20/02/2021 **Monique DORIDANT** veuve de **Jean-Marie BERGISTE**  
 26/02/2021 **Gilberte ROUSSEY** veuve de **René BRACONNIER**  
 28/02/2021 **Marie-Claude LEJAL**  
 03/03/2021 **Gérard NOËL**  
 07/03/2021 **Lucienne BONNET** veuve de **Jacques STEM**  
 06/05/2021 **Thierry ANDRÉ**  
 25/05/2021 **Pascal VILLEMIN**  
 09/06/2021 **Elisabeth CHAMALLY** veuve de **Georges RETOURNARD**  
 24/06/2021 **Noëlle DURUPT** épouse de **Pierre ROMMEVAUX**  
 07/07/2021 **Nicole SERRIER** épouse de **Jacques BODEZ**  
 14/07/2021 **Jean-Marc DUMARTIN**  
 22/07/2021 **Liliane BOULANGER** épouse de **Alain PENTECÔTE**  
 30/08/2021 **Antoine LEPORINI**  
 31/08/2021 **Francis MAURE**  
 08/09/2021 **Christine MICHENEAU** épouse de **Marcel PEIFFER**  
 29/09/2021 **Jean-Charles GANAYE**  
 02/10/2021 **Jean-Jacques ABEL**  
 10/10/2021 **Reine COUVAL** épouse de **Marcel VEITMANN**  
 23/10/2021 **André PHILIPPE**  
 07/11/2021 **Marcel BUREN**  
 10/11/2021 **Yvette CHENAL** épouse de **Jean THOCKLER**  
 18/11/2021 **Anne FRANOUX** épouse de **Yves DUPUIS**  
 24/11/2021 **Odette LEMERCIER**



## PACS

- 05/03/2021 **Fabien GENIN & Kathy JOLY**  
 08/04/2021 **Thomas SARGENTINI & Marion MUNIER**  
 15/04/2021 **Paul DUFOUR & Noémie PIERMAY**  
 06/05/2021 **Yoann ROUSSEL & Emilie BALA**  
 15/06/2021 **Samuel MATER & Jade BLARY**  
 29/06/2021 **Guillaume HAMEL & Florence POYET**  
 02/07/2021 **Mickaël MAINARDI & Séverine BERRA**  
 02/07/2021 **Laurent MELINE & Martine RUYER**  
 02/08/2021 **Richard CATTET & Florence CAPELLI**  
 29/09/2021 **Sylvain THIEBAUT & Julia MENGIN**  
 08/10/2021 **Aimeric CONRAUD & Loïs JEANMAIRE**



**s.a.s Pierre DE PEDRINI**  
**Marbrerie - Graniterie**

Artisan depuis 4 générations

3 Rue d'Epinal  
 88390 UXEGNEY  
 ☎ 03.29.38.34.69  
 ✉ de.pedrini@orange.fr  
 www.marbrerie-depedrini.com

Cuisines  
 Salles de bains  
 Escaliers

Granit - Marbre - Composite - Céramique



# CITEOS

## Equipements urbains



Bornes de recharge véhicules

Vidéo protection

Panneaux à messages variables



---

Eclairage

Public et Privé

Illuminations festives

Sportif, Patrimoine



---

Réseaux secs

Lotissement,

Réseaux Enedis

Electrification rurale



12 chemin de la Mare aux Fées

CHANTRAINE 88026 EPINAL CEDEX

[epinal@citeos.com](mailto:epinal@citeos.com) – Tél. 03 29 35 13 58